高雄市立歷史博物館典藏專輯

# 走過的庶民足跡

## 影像篇 1

*Footprints of the Common People*

高雄市立歷史博物館

中華民國96年8月編印



# 走過的庶民足跡



# CONTENTS




**編輯說明** 01

**序**

文化局局長序 03

館長序 04

石麗蘭女士序 05

王双福先生得獎作品紀實 07

**導讀** 杜劍鋒 09

**走過的庶民足跡**

一、民俗信仰類 15

二、產業生計類 43

三、建築風貌類 91

四、教育紀聞類 107

五、交通運輸類 127

六、時光掠影類 139

七、休閒遊憩類 153

八、普羅萬象類 171

**索引** 200

# 編輯說明

一、本書系列爲本館館藏分類目錄專輯，目的在使民眾能認識本館的館藏，並了解典藏文物的歷史背景及意義。

二、本年度之典藏專輯係編印石麗蘭女士捐贈其家屬王双福先生一生之攝影作品，本批典藏品於95年度申請文建會補助並完成數位化及文字詮釋工作。本館挑選其中較具代表性之158張照片編輯出版，內容豐富多樣，是研究民國4、50年代常民生活極佳的參考資料。

三、本書編纂以內容分爲民俗信仰、產業生計、建築風貌、教育紀聞、交通運輸、時光掠影、休閒遊憩及普羅萬象等8大主題，每項主題前皆附有導讀，將各影像資料串連成一項完整之主題，俾便讀者瞭解當時之時代背景。

四、本專輯照片詮釋由許良雄先生執筆，許先生鑽研日治時期台灣史，兼及台灣民俗文物。導讀由本館館員杜劍鋒先生撰文，杜先生亦爲文獻會委員、國立成功大學歷史研究所博士生候選人。

五、本書內頁藏品資料內容包含：藏品照片、藏品研究內容及索引。

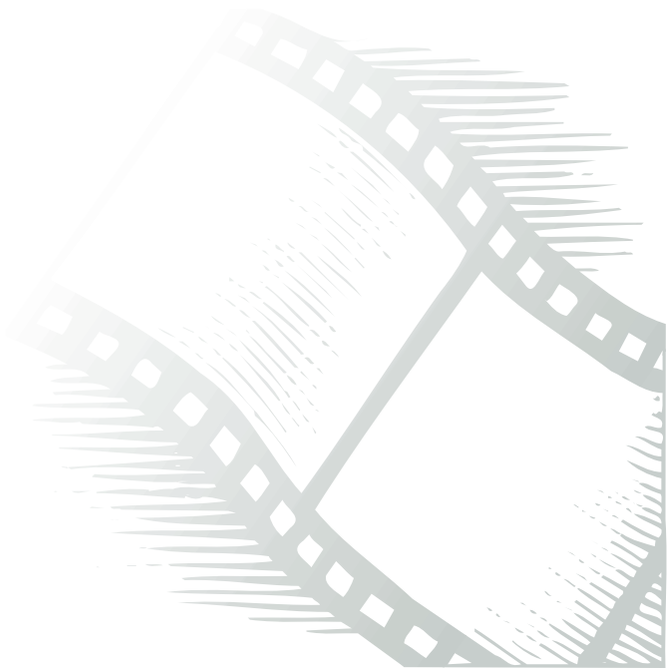
六、本書每一篇導讀皆附有英文翻譯。

七、本書索引內附每張作品之名稱及登錄號。

八、本書序文之年代以西元紀元，導讀及照片詮釋之年代，則以民國紀元。

# 序

## 走過的庶民足跡



# 局長序

這是個汗漬斑斑與苦澀勤儉的日子，也是個滿心期待與希望無窮的季節。這是個文化再造與百花爭妍的狂飆，也是個戰鼓笳聲與思想箝制的年代。這是個中原新政權的造神重塑，也是本土文化的壓抑矮化。50年代的臺灣，一幕幕庶民場景，透過泛黃老照片，有如半百出嫁的徐娘，羞澀地再次浮現世人眼前。

美麗的福爾摩沙，數百年來歷經外來政權的統治，滋孕出本土文化的多元特性，培育出島民的海洋國度。臺灣島民每次與外來新文化的接觸、交流、融合，新血與活力的再次注入，展現島民海納百川的氣度，更添增本土文化的厚實內涵。50年代的臺灣，日本殖民文化未鏽退，大陸各省習俗再湧入，豐富性與多樣性，已是臺灣常民生活的變遷發展主軸。

很幸運的是，50年代是我出生、成長的年代，更是我一生最珍貴、懷念最深的年代。當時，我與臺灣各個社會角落的芸芸眾生，沒有兩樣，都是在生活物資匱乏、艱困苦悶的環境中，茁壯成長。坐著臺糖五分仔車、啃著白甘蔗的經驗，成長在50年代的民眾，歷歷在目。記憶最深的是，苦澀的皮是父親的汗漬，甜膩的汁是我未長大的夢。

臺灣從漫漫戰火中走過，島民在殘骸廢墟裡重生，渡盡劫波的胼手胝足，每個人心中寄望，就是如何掙脫清貧窮困的枷鎖，早日建立美麗家園。撫今追昔，半個世紀前的臺灣景象，已逐漸自歷史長廊消失褪色。透過一張張老照片，展現出臺灣民眾勤儉努力，爲了工作敢衝打拼的眞實寫照。這些泛黃的老照片，再次喚起大多數人的兒時憶象，再次拉近了親子的感情距離。

戰鼓笳聲、苦悶宰制的50年代，島民汲汲溫飽、庸碌工作之餘，每年定期的國家慶典，全民草木皆兵的參與動員，在制式化的激昂口號與造神運動齊鳴下，構築了那個年代的反共復國神話。老照片中，人們展現出的昂揚士氣、整齊畫一的陣容，詮釋著那個時代的歷史重任。

在中原大傳統的教育下，多采多姿、眾聲喧譁的漢人各族群「小傳統」，活躍在臺灣社會各個階層、各個角落。臺灣本土文化的傳承，雖因種種外力軋壓與排擠抑制，仍在些微的封塵縫隙間伸出，抬頭迎向陽光。老照片中保留著本土民俗的生命禮儀、庶民采風，尤其是高雄地區早期的歷史鏡頭，難能可貴。

「不了解過去歷史，就無法立足現在、放眼美好的未來」，高雄市立歷史博物館將這些具有時代意義、歷史教育的老照片，研究詮釋後付梓出版，完成了文化傳承的重責大任；讓後代子民對臺灣、對高雄地區的早期庶民生活，有著更深一層、更詳盡的了解。最後，謹用「臺灣前輩作家—楊逵」的一句話，作爲本專輯序言的注腳：

**老幼相扶持一路走下去，走向百花齊放的新樂園**

高雄市政府文化局　局長　王志誠

# 館 長 序

同樣在這個島嶼上
海
那裡會沒有風浪
時間是一塊強力的明礬
正沈澱我們眼前的灰黯
只要我們耐心的奮戰
世界依然要回到我們的手掌

〈海，那裡會沒有風浪〉　路寒袖

走過從前，回首往昔，道路上橫亙著荊棘，滿目瘡痍的廢墟，嗷嗷待哺的幼童，百業不興的淒冷，這是日本結束殖民臺灣統治後的場景。引用文化局王局長（筆名路寒袖）的一首詩，透過一張張超過半百年歲的老照片，再次讓我們了解到，戰後復元時的臺灣民眾，個個用無比堅毅的水牛韌性，一草一木、一磚一瓦重建出美麗新家園的艱辛歷程。

王双福先生，出生於日治中期，在空襲轟炸的戰火下成長茁壯，幸運的是，他恭逢了中日兩個政權在臺灣的交接過程，更見證了臺灣民眾自戰火廢墟堆處，胼手胝足重建家園的艱辛。在時代變遷的歷程中，王双福用觀察的敏銳度、專業的拍攝手法，成功的掌控光線和影象，細膩的透過鏡頭焦距，捕捉到庶民的生活百相，爲戰後的臺灣歷史，留下了豐富的發展軌跡。臺灣民眾的海洋氣度、多元文化，也在王双福的大小鏡頭鎖定下，留下庶民生活的逗趣與人類摯眞的親情天性。

王双福先生雅好攝影，浸淫光影交織而成的美學，常在假日與同好相偕出遊，足跡遍及南瀛聚落，訪幽攬勝，南游阿猴、上半線，探大肚、窺崗山，浮於打狗，北涉諸羅，講業南瀛之都。鏡頭下的歷史文獻，數十年已累積達萬餘張，國內外各項攝影比賽，無役不與，獲獎無數；行有餘力，提攜後進，桃李滿天下。惜英年早逝，留下萬餘張相片與多座的冠軍獎盃。本館年前曾獲王双福家屬石麗蘭女士慷慨捐贈此批照片，爲保留台灣歷史文獻，善盡歷史博物館典藏、研究、教育、展示、休憩功能，因此本館重新整理王双福遺作，於95年度申請文建會補助並完成數位化及文字詮釋工作。

爲將此珍貴之影像資料提供大眾參考，本館特精選其中具時代意義、歷史鏡頭、文化傳承、民俗采風等性質的常民生活照片158張印製出版。編輯順序則以內容分爲民俗信仰、產業生計、建築風貌、教育紀聞、交通運輸、時光掠影、休閒遊憩及普羅萬象等8大主題，每項主題前皆附有導讀，將各影像資料串連成一項完整之主題，俾便讀者瞭解5、60年代的高雄常民百態，眾生諸相。

本專輯的付梓，將王双福生前的代表作，展現在世人眼前。這些泛黃的老照片，詮釋著不僅是那個時候的臺灣歷史發展過程，更重要的是，這些老照片負載著文明開化的傳承使命，臺灣文化的深耕培育，自此展開。

高雄市立歷史博物館　館長 

# 石麗蘭女士序

台灣，北回歸線上最大的海島，兼具熱帶與亞熱帶氣候的特質，是許多動、植物的生長樂園，流經台灣海峽的黑潮帶來豐沛魚群，與先後來到的墾拓先民編織成一幅多樣豐富的民族文化 。

歷史紀錄一般可見於人們的口耳相傳、鐫刻壁畫、文字記載，尤其是生活紀實的影像。一張張泛黃的老照片，引領大眾進入記憶的時光隧道，椎心情境的感受，猶如「孤舟蓑笠翁，獨釣寒江雪」，點滴在心頭，正是家翁王双福先生對攝影藝術狂熱的最大原動力。

王双福先生，台南市人，生於 1920年6月20日，正值農曆5月5日端午佳節，1974年3月29日因糖尿病併發症去世，享年55歲。家翁出生貧家，少年曾赴日本打工維持家計，二次大戰期間日軍敗象漸露，戰火綿延台灣，美軍不時臨空轟炸，家翁耽憂雙親安危，因此返國照料，在一次空襲警報中，家翁扶著兩老並翼護弟妹進防空洞避難後，於返屋收拾細軟途中遭空襲腰部受傷，此後行走稍有不便。戰後家境趨於安定，因雅好攝影活動，常於假日與弟王双全、許淵富、鄭瑞泰、周全池、王徵吉、謝友彥…等攝影同好騎車四處獵取鏡頭，作品偏好農村景緻或鄉土民情，記憶中，鐵馬隊最常流連於善化至阿蓮間; 晚上則在自設的暗房沖洗照片，看著張張心血傑作從顯像劑中逐次呈現，成就感與滿足感不覺溢滿胸中。試想於清苦的60年代，身上掛著日製相機四處獵取鏡頭的攝影家是何等神氣啊！

家翁的作品大都寄至日本比賽，曾聽家人提及：常可看到家翁手持得獎通知，興奮大喊「牛憲牛憲」(是日本語入選入選之意)，當晚即邀集同好死黨慶功，並解說拍攝靈感、取景地點、使用的相機、底片、光圈、快門、沖洗等過程。因得獎率太高，日本主辦單位告知其作品不再給予排名，至多予以「佳作獎」，先生因此以親人名義繼續參賽。家翁於國內則參加台南市攝影學會且榮獲博學會士，亦曾擔任攝影沙龍主席，於後輩提攜指導不遺餘力。可惜英年早逝，所遺作品萬餘件，獎牌獎狀不計其數，因作品保存不易，歷經數十年歲月後，至今品相尚完整保存者甚少，今幸得高雄市立歷史博物館鼎力相助，將作品重新整理，精挑具特殊時代背景、地方傳統等歷史意義之作品編印成冊，並規劃辦理個展，此對一位業餘攝影家實屬尊崇之舉。謹此對館長及辛苦之工作團隊致上最大謝意。

石麗蘭



# 王双福先生
# 得獎作品紀實

## 本專輯蒐錄之得獎作品紀實

| 年　代 | 主辦單位（活動名稱） | 得獎作品 | 獎　項 |
|---|---|---|---|
| 1966年 | 臺南市記者公會 | 壽炮喧天 | 入選 |
| 1967年 | 日本カメラ6月號 | 牛與農夫 | 入選 |
| 1967年 | 日本カメラ10月號 | 繪筏上玩跳水 | 入選 |
| 1967年 | フコンジ | 兄弟情深 | 入選 |
| 1967年 | 人之生活 | 傳福音活動 | 入選 |
| 1969年 | OLYMPAS影展 | 母愛 | 入選 |
| 1969年 | OLYMPAS影展 | 小憩 | 準佳作 |
| 1969年 | OLYMPAS影展 | 八家將表演 | 入選 |
| 1972年 | 大新ユーモア比賽 | 「內有惡犬」乎 | 入選 |
| 1972年 | OLYMPAS影展 | 幼兒秤重 | 入選 |
| 1972年 | 大新ユーモア比賽 | 親子樂 | 入選 |
| 1972年 | OLYMPAS影展 | 波浪舞 | 特選 |
| 1973年 | OLYMPAS影展 | 磚窯 | 準佳作 |

## 其他重要參賽紀實

| 年　代 | 主辦單位（活動名稱） | 得獎作品 | 獎　項 |
|---|---|---|---|
| 1964年 | 写真実技社 | 村童等11張 | 入選 |
| 1964年 | 第12屆南美展 | 老者之容 | 南美會獎 |
| 1965年 | 第二屆省展 | 夏日 | 入選 |
| 1967年 | 全國影展 | 農村晨景 | 入選 |
| 1967年 | 中影月賽 | 歸 | 特選 |
| 1967年 | 交通安全攝影比賽 | 妨害者 | 第一名 |
| 1968年 | 三菱製紙株式會社 | 群れ | 入選 |
| 1968年 | 玉女影展 | 巧笑倩兮 | 入選 |
| 1970年 | 第二屆東風杯 | 爭取榮譽 | 亞軍 |
| 1970年 | 台北市第二屆美展 | 鹽場一景 | 入選 |




內有惡犬



# 導讀 Introduction

走過的庶民足跡

# 導讀

杜劍鋒

老幼相扶持　走向百花盛開的園地
勤奮的汗水　點燃時代希望的亮光

數百年來臺灣各族群，在我們這塊美麗而又古老的寶島裡繁衍、生息、勞動、創造。在發展增產和日常生活中，逐漸形成各地風俗習慣，凝聚著歷代子民對美好事物的追求與嚮往，激勵著人們對生活的熱愛，更代表著臺灣民眾文明教化的水準。

臺灣的移民社會特性，形成了多元文化、百花齊放的盛景。在各支漢人族群共同開發的4百年歷程中，時而可見各族群歷經艱辛開發過程中的文化傳承軌跡，更可看到各族群在衝突抗爭後的共存共容圓滿結局，從臺灣民間信仰的蓬勃發展，宗教祭神的虔敬慶典，歷歷可見。誠然，歷史是無法切割的，臺灣的許多傳統習俗仍然在現實社會生活中，扮演著極爲深遠的功用。

臺灣民間信仰經由長期的歷史傳承與禮俗傳播，展現各族群豐富的文化內涵與傳承特色。臺灣民間信仰具有的文化特性，傳遞的訊息，透過民國50年代的老照片，不僅讓後代子民了解傳統臺灣庶民的生活點滴，更可如實呈現出臺灣本土文化豐富多元的內涵。

明顯的實例爲，昔日以閩粵文化爲主幹的臺灣社會，從老照片尚可見到民俗的「冥婚」喜慶過程，在迎娶民俗中仍遵循古禮的繁文縟節，難能可貴。40年代初，中國大陸移民潮湧進後，大陸各省的民風習俗、南腔北調，渲染出寶島五彩繽紛的文化，爲臺灣文化再度注入新血、雄拓厚實的文化縱深。

儘管臺灣在日治末期，慘遭「皇民化」政策迫害，數百年來的臺灣民間信仰與文化傳統，飽受殖民政府的恣意摧殘。雖歷經「皇民化」的禁錮，漢民族群仍盡力保存傳統文化，此時期的臺灣文化有如處於「冬眠」狀態。

臺灣光復後，傳統漢人族群的民間信仰與本土文化，在殘骸廢墟堆迎向陽光，恢復昔日的民俗活力、文化生機，再度成爲臺灣民眾的生活準則、信仰重心。無疑的，40年代初期的臺灣，正統中原文化的再度傳入，彌補了異族統治半世紀的文化斷層，臺灣文化傳統的血脈，得以保留傳承。

透過早期的臺灣老照片，可清楚看到半世紀前，各族群的傳統民俗信仰活動，展現出庶民社會的旺盛生命力，詮釋戰後臺灣民眾走過廢墟荊棘的辛酸歲月歷程。隨著時代巨輪的推移，在電子科技的日新月異之際，昔日臺灣民俗信仰的樸實虔敬，雖已逐漸凋零轉型，甚或流於聲色酬謝的喧鬧場景，敦樸厚實的民俗文化軌跡，仍常存民眾心中，不時在婚喪喜慶呈露無遺。

此外，老照片也見證了臺灣在面臨文化、社會、經濟等各期蛻變下，各階層民眾是如何用堅信虔敬的民間信仰，積極參與各項宗教慶典，展現臺灣族群旺盛的民間活力。如何在反共抗俄的封閉社會氛圍下，克服種種物資匱乏的艱困歲月，透過教育體制的普及與民俗慶典的喧嘩，在各族群的通婚交流過程中，獲得精神層次上的至善滿足。

光復後的臺灣傳統產業，仍以農業生活型態爲主軸，民眾除保有「男耕女織」的生活型態，農產副業也是家計收入的主要經濟來源。從老照片中反映出來的牛隻家豬圈養、漁撈家禽的經營，皆能呈現先民堅毅刻苦、勤奮踏實的生活態度。

父執輩是由臺灣戰後「所剩無幾」的社會環境，一路相互扶持的歷經十多年勤奮努力，走過艱辛的荊棘之路，爲現今的臺灣後代子民奠下深厚的基業，一張張泛黃的老照片，展現出臺灣民眾樂天安命、堅毅勤奮的獨特韌性；詮釋著溫馨親情、天倫之樂的自然流露。

回顧4、50年代的臺灣社會每個角落，充滿著儉樸、勤奮的氣息，臺灣在當時能從農業社會轉型成工業社會的動力，就是在臺灣這塊土地上，每個人在各自工作崗位上日以繼夜的辛勤工作，人人秉持「勤儉致富」的傳統美德，將汗水揮灑到極致。

細數臺灣在民國40年代的經建發展，扮演著從農業轉型到輕工業過渡期，亦爲臺灣在50年代的工業發展，鋪下了平坦的起飛平臺，進而爲日後亞洲四小龍的臺灣「經濟奇蹟」，奠下了雄厚紮實的發展基礎。誠然，4、50年代紮根的基礎教育，是個成功轉型的關鍵，爲日後臺灣培育出各行各業的經理人才、科技人才，終締造了70年代的臺灣經濟奇蹟。透過老照片的呈現，了解到大學畢業生個個志高氣揚、肩負使命的果毅神色。

在檢視半世紀前的教育體制，不脫離制式化的威權色彩，學生除了繁重的課業外，在農村的孩童尚要負擔家計勞動，透過老照片的呈現，令人動容。學生假日活動，除參加國家慶典的例行性遊行閱兵外，大夥一起騎乘單車到戶外踏青，亦爲人生樂事。當時青年男女交往，大多透過野外烤肉、郊遊方式，這種「發揮情、止乎禮」的古風文化傳統，惜已不多見。

4、50年代膾炙人口的童謠：「三輪車跑的快，上面坐個老太太…」，寫實的描繪出當時的社會情景。40年代末期的臺灣經濟逐漸起飛，社會生活型態亦由溫飽發展到「小康」的目標，裕隆牌的計程車逐漸出現在大街小巷，紅色公用電話亭的林立，一根根緊密相連的電線桿，重寫了各地街景風貌。電器化的生活腳步，加速改變民眾作息，許多農業社會的街道景物、風土民情，逐漸從民眾的眼前退縮到老照片裡面。

戰鼓笳聲、反攻號角頻傳的4、50年代，硝煙炮塵的擴大軍演，還我河山的名角戲碼，成爲民眾司空見慣、屢見不鮮的「制式動員」。街頭巷尾唐突出現的大小防空洞壕，觸目皆是的愛國反共標語，見證了冷戰時代肅殺的氛圍。每年蔣總統壽誕之際，必成爲眷村竹籬笆內民眾們的年度盛事，此爲臺灣在特定時空交織下的必然產物！

50年代的南臺灣攬勝景點，遠近馳名的月世界、佛光山、澄清湖，高雄市圓山飯店的草創時期，在老照片的呈現下，南瀛大地山海壯闊的雄姿、湖光山色的嬌嬈百態，世世代代激勵著芸芸眾生，必須用謙卑虔敬的誠意，在這塊豐腴富饒的「華麗島」，續揚純樸民風本性，爲後代子孫開闢百花盛開的新樂園。

# Introduction

*The young and old support each other as they walk toward a blooming garden*
*Their perspiration of diligence light up the hope of the age*

For hundreds of years, different ethnic groups of Taiwan have multiplied, lived, worked and engaged in production on this beautiful and ancient island. In the process of development, production and the daily life of the people, local customs gradually took shape, bringing together the pursuits of and aspirations for beauty through the generations, inspiring passion for life, and representing the standard of cultural education in Taiwan.

The distinctive quality of immigrant society of Taiwan is characterized by the formation of a multicultural and flourishing scene. In the course of joint development by different clans of the ethnic Han over four hundred years, traces of their cultural heritage can be seen time and again in the hardships they endured during the development process. Coexistence and tolerance at the end of conflicts between the clans is apparent, and reverent worship in religious ceremonies is also evident in the widespread folk beliefs. Admittedly, segmentation of history is impossible as various traditional customs in Taiwan still have a far-reaching significance in society.

Folk beliefs in Taiwan, which are passed down through ceremonial customs, show the rich culture and heritage of the clans. Through old photographs of the 1960s, their cultural value and message not only helps the younger generation understand the life of the common people, they accurately portray the rich and diverse culture in the region as well.

An obvious example is the society centered on the culture of Fujian Province and Guangdong Province. The old photos show a rare and commendable abidance by the elaborate formalities of the ancient custom of “marriage with the dead”. In the early 1950s, after the arrival of the tide of immigrants from China, folk customs of different Chinese provinces and the dialect which combined various accents gave color to the island's culture, introducing new elements and adding substance and depth.

Despite oppression and imprisonment from the Imperial Policy in the period of Japanese Occupation, age-old beliefs and cultural traditions suffered under reckless destruction by the colonial government, the Han tribe continued with the struggle to preserve their traditions. During this period, Taiwanese culture was in the state of “hibernation”.

After the Period of Retrocession, the folk beliefs and local cultural of the Han tribe rose from the ruins of destruction toward the sunshine, regaining their vigor and cultural vitality and once again becoming the standard for life and center of faith for the Taiwanese people. Without a doubt, reintroduction of the culture of the Central Plains patched up the cracks in Taiwanese culture caused by the rule of foreign tribes for over half a century, thus preserving the cultural heritage.

Photographs of the early days clearly show that the exuberance and vitality of the plebeian society fifty years ago was manifest in the folk beliefs and activities of various tribes. They also explain the bitter days of the people and their walk over the ruins and brambles after the war. As the giant wheels of the epoch moves, and electronic technology is changing with each passing day, the simple folk beliefs of yesterday are gradually broken up, transformed and even lost in the noisy and bustling scene. Nevertheless, the tracks left behind by the true and strong traditions still remain in the people's hearts and are revealed every so often in weddings and funerals.

Besides, the old photos bear testimony to the active participation of different social classes in religious ceremonies through their firm beliefs and reverence, presenting the liveliness and vitality of the ethnic groups at a time when Taiwan is in the face of different stages of cultural, social and economic transformations. They also show how people overcame shortage of goods and materials in the closed social atmosphere during the period of resistance against communism and Russia. Through the popularization of education systems and the clamorous folk festivities, the tribes obtained satisfaction at the spiritual level in the process of intermarriage.

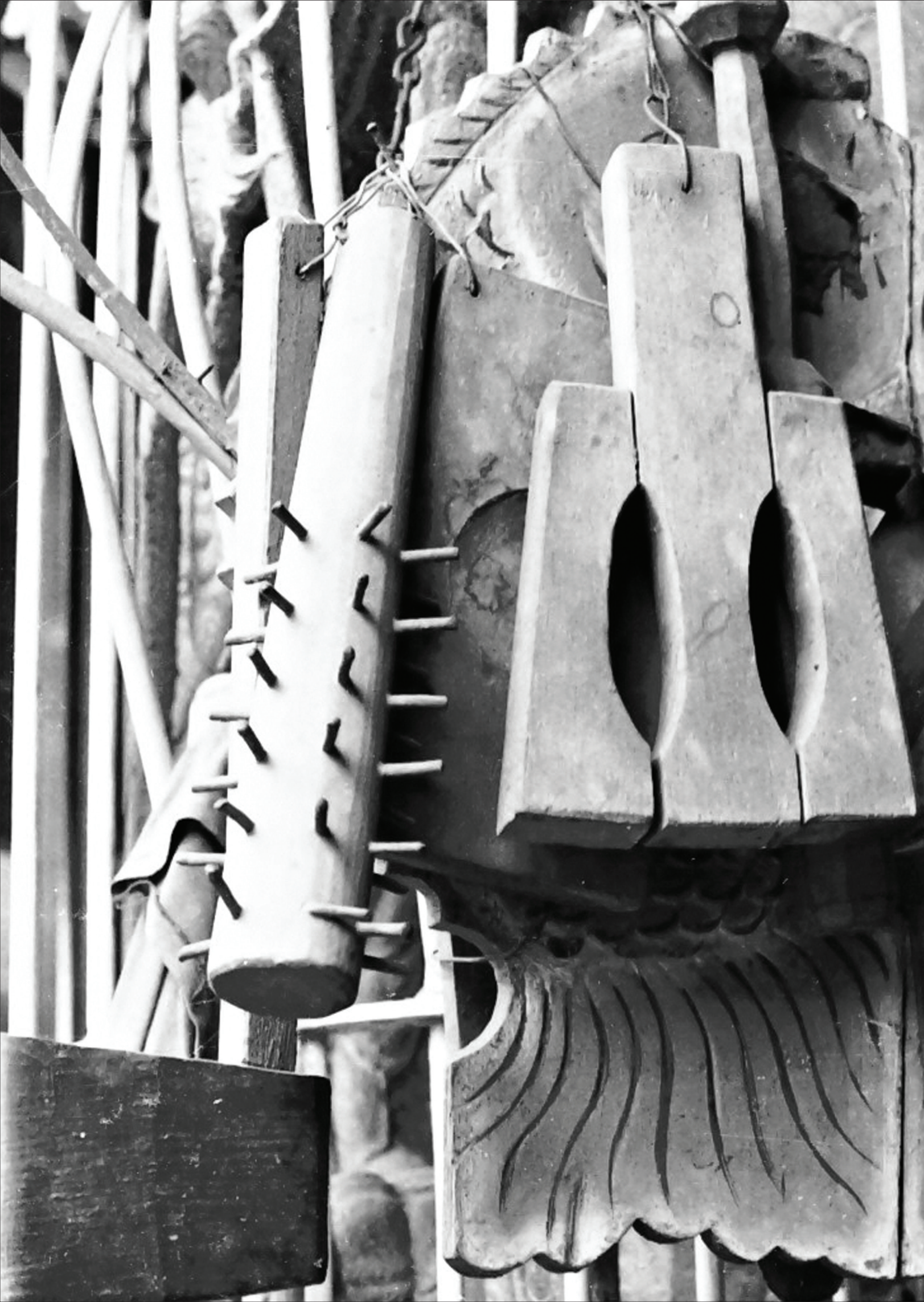
Traditional industries of Taiwan in the post-Retrocession Period still centered on agriculture. Apart the fact that “men plowed and women weaved” to earn a living, the auxiliary agricultural industry is also an important source of livelihood for the family. Photos of cattle and pigs rearing in the pens, fishing and breeding of domestic fowls reflect the unswerving determination, hardship, diligence and stable life of people in the early days.

“The tricycle is fast, and on it an old lady sat...” This popular nursery rhyme of the 1950s and 1960s depict the social condition during that time. When the economy of Taiwan took off at the end of the 1950s, the social goal shifted from that of having adequate food and clothing to that of leading a well-to-do life. Taxis from Yulon Company which began to appear on roads and streets, red public telephone booths that were seen everywhere and the closely lined power poles gave a new portrayal of the street scenes. The change in lifestyle was accelerated by the use of electronic appliances, and street scenes of the agricultural society and local customs gradually retreated to the old photos from in front of people's eyes.

The 1950s and 1960s are characterized by sounds of battle drums, Tartar pipes and bugles of the resistance attack. Large army drills with cannons producing smoke from gunpowder and demands for the recovery of lost territories became a common sight and occurrence of “systematic mobilization”. Bomb shelters and trenches of various sizes appearing abruptly on the streets and alleys and the patriotic, anti-communist slogans bore testimony to the solemn atmosphere of severity during the cold war era. For military families living behind the bamboo fences of military dependent settlements, the birthday of former president Chiang Kai-Shek's became a big annual event and the inevitable outcome of the period of transition.

Scenic spots in southern Taiwan during the 1960s include the famous Moon World, Fo Guang Shan and Chengcing Lake. The early days of the Kaohsiung Grand Hotel as seen in the old photos shows the massive and majestic appearance of the mountains in the South as well as the natural and enchanting beauty of the lakes and hills, which gave inspiration to living beings for generations. A humble and devoted sincerity toward this richly endowed “island of splendor” is necessary in order spread the simple local customs so as to open up a flourishing new paradise for the future generations.

Du Jian-Feng





From the post-war social environment with “few remnants”, the generation of our fathers supported each other in the tireless effort for over a decade, walking down the difficult and arduous road covered with brambles so that the present generation can have a solid foundation. The yellowing photos, which reveal the cheerful, resilient, determined and diligent tenacity of the Taiwanese people, explain the natural exuberance of the warmth of family and relations as well as domestic bliss.

In retrospect, every corner of Taiwanese society in the 1950s and 1960s was filled with an air of thriftiness and diligence. The power behind the transformation from an agricultural society into an industrial one was found on this very land. Everyone worked painstakingly in their respective professions round the clock, holding on the traditional virtue of “industriousness and thriftiness” as they shed their sweat .

Economic development in the 1950s is characterized by the transition from the agricultural industry to the light industry, which paved the way for industrial development of the 1960s and laid a solid foundation for the “economic miracle” of Taiwan, which later became one of the four little dragons of Asia. Sure enough, the key to the successful transition lies in the strong educational foundation of the 1950s and 1960s, which fostered managerial and technological talent in all trades and professions and created the economic miracle of the 1980s. The old photos show the ambitious and determined looks of university graduates undertaking the mission.

Looking back the education system 50 years ago did not depart from the systematic and authoritative mode in which students in the rural areas must, apart from the heavy schoolwork, shoulder the burden of physical labor for family livelihood. The touching moments are presented in the old photos. Besides the routine march and parade during national celebrations, holiday activities of the students included group bicycle rides in the outdoors, which was one of life's pleasures. Boys and girls of that age socialized through barbecues and picnics in the countryside. This ancient cultural tradition of “expressing sentiments without worrying about etiquette” is rarely observed and valued highly today.

走過的庶民足跡

# 民俗信仰類

臺灣的民間信仰經由長期的歷史傳承與禮俗傳播，展現各族群豐富的文化內涵與傳承特色。隨著漢人族群在臺的開墾歷程，各區域的特有文化經過不斷的交匯與融合，蛻變出臺灣特有的本土文化內涵，呈現出「世代相傳」的民間信仰價值觀，與透過各種宗教慶典活動，詮釋著民間社會的庶民文化特色。

媽祖與王爺信仰，是臺灣民間信仰的主要神明，從老照片中可看到王爺、媽祖的正統慶典活動內容。再者，乩童在臺灣傳統的民俗信仰中，肩負著神靈與信眾的溝通橋樑重任；相對於龐大的信眾而言，乩童尚具有占卜、醫療、祭祀與解惑等功能。在特定的廟會慶典，乩童的一舉一動，牽動著民俗慶典的脈動韻律，成爲主控廟會全場的鋒頭人物。

老照片記錄了傳統民俗慶典中，熱鬧的活動節目寫眞。首先登場的是英雄來自四方、氣勢驚人的各地陣頭；千嬌百媚、粉墨登場的牛車花燈藝閣，緩緩展現在信眾的眼前，博得無數的驚艷讚嘆；百獸伏威、五彩繽紛的錦獅醒獅隊伍，在連番的鞭炮聲中，跳躍縱橫在廣場獻藝；野臺鑼聲述說著古今傳奇軼聞，臺下觀眾們隨著弦鼓節奏、伶人低唱的百種韻律，心情千迴百轉。

此外，在這些老照片裡，更可以發現到現今已式微的傳統婚喪喜慶民俗，舉凡有關臺灣民眾的生、老、病、死傳統民俗，老照片都一一的如實記載著。較爲特殊的是，民間習俗中的「冥婚」禮儀過程也有完整的記錄。從這些「冥婚」嫁娶過程的老照片中，清楚的記錄了民間「冥婚」嫁娶時男、女雙方的聘禮儀式，是極爲珍貴的影像史料。

4、50年代的臺灣，是個戰鼓笳聲、反共抗俄的封閉社會，同源於中國大漢文化思維，來自大陸各省的新移民潮，分散在臺灣各地。經過幾年的文化交融與通婚交流下，爲臺灣本土文化添加新的生命元素。例如，在本土宗教慶典活動中，仍可見到外省族群的積極參與，在「神輿陣」的前導牌，亦出現了「打回大陸」的字樣，突顯「軍民同歡」的形象。另外，深受日本殖民文化與西方新舊教會影響的臺灣民眾，在各式民俗慶典中，粉墨登場的博取大眾注目，達到宣傳的特定效果。數百年來，臺灣文化的海洋特性、包容力強的格局，可見一斑。

## Folk Customs and Beliefs

Folk beliefs and customs in Taiwan, which spread through historical heritage and the ceremonial rites over a long period of time, show the rich cultural heritage of various ethnic groups. As the island was being cultivated by the Han tribe, different local cultures intermingled and integrated, undergoing a qualitative change, to result in a distinctive local Taiwanese culture that presented the folk beliefs and values "passed down from generation to generation". Plebeian culture of the civil society was also reflected in the various religious ceremonies and activities.

The belief in Mazu and Wangye, the principal gods in Taiwanese folk culture, is evident in the old photographs depicting details of traditional worship of the two deities. Besides, Dan-gi, or spirit medium, plays a significant role in communication between the gods and the believers in folk culture. For the multitude of worshippers, Dan-gi has soothsaying, medicinal, sacrificial and problem solving functions. The rhythm and pace of specific temple ceremonies are influenced by each movement of the Dan-gi, which is the highlight at the temple fairs.

The old photos are a record of the bustling activities in traditional folk ceremonies: First to come on stage in an imposing manner are the heroes and amazing troupes arriving from all directions; the gradual unfolding of the beautifully decorated carts in the form of a pavilion with lanterns before the eyes of believers, winning praises and gasps of admiration; the performance by crouching beasts and colorfully brocaded and lively lion troupes leaping in all directions amidst the sound of fire crackers; and the narration of ancient legends at the sound of the gong. The audience is put into different frames of mind as they sing softly and swing with the rhythm of stringed instruments and drums.

Furthermore, the old pictures reveal traditional wedding and funeral customs which are now outdated. Customs related to life, aging, sickness and death are all depicted clearly in the photos. A unique portrayal of "marriage with the dead" is also found. Pictures that give a true account of the entire process of the wedding, including the gift-giving ceremony for the bride and groom, are the most valuable photo records.

Taiwan in the 1950s and 1960s was a closed, anti-communist and anti-Russian society characterized by the sounds of war drums and Tartar pipes. A tide of new immigrants from various Chinese provinces who shared the same Han culture came to settle in different parts of the island, and the local culture was given a new element of life after years of cultural intermingling and intermarriage. For instance, active participation of foreign tribes in local religious activities can still be observed; the leading plaque of the "Shenyu Troupe" with the words "Counterattack China" highlights the image of "merry soldiers and civilians". Besides, the effect of publicity is achieved by the presence of the attention-getting public who are deeply influenced by Japanese colonial culture and the old and new western churches at the folk festivals. The highly tolerant, ocean-centered culture of Taiwan that has been formed for centuries is again evident from the old pictures.



## 乩童

台灣廟宇每逢有祭典時，都會請道士請神祭神。道士分烏頭師（司）公及紅頭師（司）公兩種，前者以黑布包頭戴黑道冠，主掌葬祭之事；後者以紅布包頭戴紅道冠，負責加持祈禱事宜。乩童與尪（紅）姨即屬紅頭師公一派。圖中的乩童，操得鮮血淋漓，證明神明附身；圖左兩個人「打發仔（音pa・hua・la)」（八角鼓），用意在請神及調兵遣將。



## 城隍廟仿刑具

在城隍或王爺祭典時，爲求消災解厄，有的信徒會購買仿魚形的紙製枷鎖，套在頸上，稱爲擧枷（台語音gia・ge）。圖爲城隍廟、王爺廟等廟中木製之仿刑具，圖中左二爲夾腳趾、右二爲夾手指之刑具，後方爲魚形枷鎖。



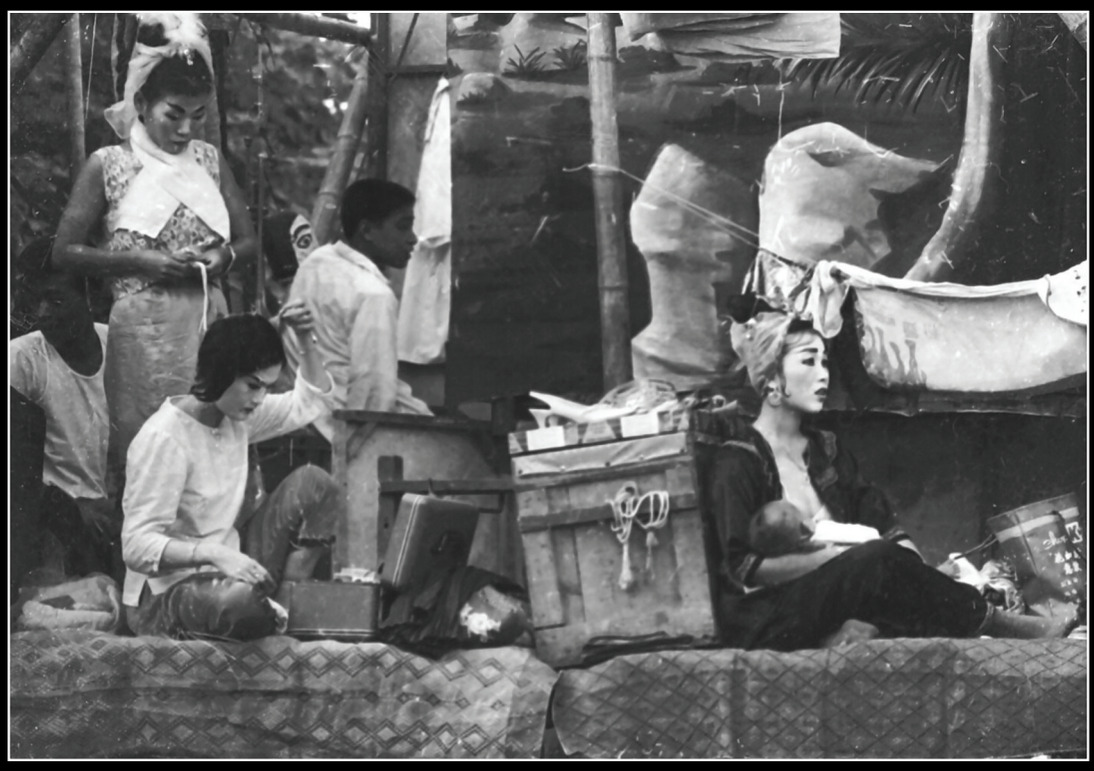
## 八家將表演

八家將表演是廟會中很常見的宗教民俗表演。雖稱八家將，事實上表演人數有13人，即雜役、文差、武差、甘將軍、柳將軍、謝將軍、范將軍、文武判官和春夏秋冬四將。甘、柳、謝、范爲「前四班」，四季審堂爲「後四季」，文武判官地位最高；他們的職責爲：雜役挑刑具，走在將團最前面，配合鑼聲，成爲指揮整團家將步伐的節奏。文武差接令及傳令，「前四班」負責緝拿、捉拿，「後四季」負責審問、拷打；文武判官分別負責錄口供及押犯人。八家將行進間，分成兩行，除什役及文武判官外，其他家將內側手上執法器，外側手執羽扇。圖左打八角手鼓者，稱「拍發仔(音pa · hua · la)」。「發仔」是閩南特有的法器；作用在請神及調兵，所以通常有多人打「發仔」，且越打越急，很有震撼力。



## 男子跳鼓陣

早期廟會中的跳鼓陣都由男性擔任，後來才有女性或孩童參與。一般廟會中跳鼓陣成員約爲8、9人，隊員分持頭旗、二旗、大鼓、樑傘、銅鑼等。整個陣頭的行進由頭旗指揮，陣形或圓或方，大鼓居中，樑傘隨後，銅鑼分四角。進香廟會的跳鼓陣到達廟宇時，要先表演「開四門」，對東西南北四向表演，以示對神的尊敬。表演者要半蹲扭腰，節奏快速，頗能表達歡樂氣氛。



## 後台人生

早期歌仔戲分爲內台戲及外台戲，內台戲在戲院公演，外台戲大都到各地露天廣場演出，也稱「野台戲」，主要是酬神廟會。外台戲班因爲必須到各地奔波演出，所以日常生活都在戲班內度過，現在這種後台人生已經很少見了。



## 舞龍

舞龍（台語音lan．lien）是早期元宵節的應景活動。台灣在元宵節有迎花燈的習俗，而重頭戲則是舞龍、舞獅。舞龍早期是舞動龍燈。龍燈長約7、8丈，在龍頭、龍身中點上數十支蠟燭，每一節用竹棍或木棍支撐，舞龍燈的人每人手持一節，跟隨龍頭或上下、或左右，追逐前方的龍珠，龍珠以竹作骨架，貼上紗布做成圓形紅燈籠，珠中也點著蠟燭；持龍珠者指揮龍的動作。舞獅較常見，舉凡節慶、廟會大都有舞獅的表演。



## 兒童過七星橋

早期有些廟宇在建醮時，會搭建臨時的七星橋，供小朋友或大人上橋驅邪逐惡、消災解厄。上下橋各七階，象徵七星；橋面依五行五方備有符籙的青紅白黑黃五色布，並漆大紅象徵吉利；橋上佈置彩燈、彩球、符紙、北斗七星三角旗、橋頭設龍門，門前置烘爐，跨越可辟邪淨身；橋尾設虎門；橋下置供品及七星燈。過橋前要先參拜主神，然後繳費領取解厄紙，象徵解運者的本命元神；上橋一定走龍門，然後男孩走左邊，女孩走右邊，因左爲乾，右屬坤；經本命元辰星下，出虎門，也有再登天人地壇。像圖中屬簡易型的七星橋。台南市鹿耳門聖母廟打造了目前全台首座的七星橋，取代以往簡單的七星橋。



## 廟會供品

50年代廟會包括建醮、神明誕辰和普渡，是鄉間主要節慶。每逢廟會，鄉民們會當成地方大事看待，出錢出力，全力以赴。廟會當天，一路都是挑著供品赴廟會朝拜神明的人。當時的民間信仰是非常重要的社會安定力量。



## 普渡供品

普渡有『公普』及『私普』之分，私普即各自負擔普渡好兄弟的費用；公普則以各部落所信奉的寺廟爲中心，由全村參加者集資普渡。公普、私普舉行日期，從農曆7月1日至30日之間，任擇一日，皆沿襲當地習慣。



## 善男信女

廟會時，善男信女人手一炷香的壯觀場面。



## 少年藝陣

台南府城每逢城隍等祭典，陣頭中有南、北管樂團、獅陣、八家將、花車和藝閣，綿延數百公尺，非常壯觀。其中藝閣最吸引民眾，因爲表達的故事內容豐富。藝閣由商家提供，各自爭勝。藝閣由眞人裝扮，生動的演出各種故事，如「哪吒鬧東海」、「甘露寺招親」、「趙子龍救主」及媽祖的故事等。圖中古裝打扮的少年，是廟會陣頭中藝閣的人物。



## 騎馬的藝閣

藝閣本爲人抬，後來大都以牛車、三輪車、貨車等載運，照片中採騎馬方式，非常少見。



## 流動布袋戲台

早期一鄉之祭儀乃至一家之喜慶，例必演戲助興。爲了神明誕辰演子弟戲，各街社里，逐戶集資演戲，酬謝神明。圖爲50年代簡易的流動布袋戲台，此時尚爲內外台戲的高峰期。



## 燒王船

「燒王船」祭典盛行於台灣西南沿海，是最著名的廟會活動之一。傳說疫鬼的巢是在海中飄渺的海島。聰明的祖先想出一套聰明的方法，在給予熱情款待後，編造紙船送祂出海，希望祂們回到自己的老巢不再出來。因此「燒王船」的原始意義是送瘟神出海，如今雖已演變成祈安降福的活動，但仍存有濃厚的瘟神色彩，使得「王船祭」至今仍籠罩著神秘、嚴肅的氣氛。

燒王船前，按照古禮，必須以人力將王船扛(拖)到水邊，並在王船前擺放供桌及香案。王船到達定點後，巡按官騎馬繞場巡視，所有陣頭、神轎圍著王船繞場，圍觀的群眾焚香膜拜。當王船開始燃燒，鑼鼓齊響，鞭炮四起，直至快燒完時，掛著鯉魚的中桅倒下，象徵王船駛向天邊、帶走瘟神。








## 出殯

台灣的喪祭受道教、佛教、陰陽家和地理師的影響，喪祭的禮俗很複雜。以出殯爲例，抬棺者從4人至36人分兩班輪流抬至墓地，其行列順序有（1）全豬全羊(2人抬)（2）開路神(紙製，驅魔用)（3）放銀紙(意即付沿途之買路錢，兼以清祓)（4）草龍（稻草紮的火把，以照亮往陰間之路)（5）銘旗(書故人之名的白旗)（6）孝燈(一對，上書如「大父三代」或「大母三代」等)（7）吉燈(白紙紅字，寫發祥地或「百子千孫」)（8）大鼓吹或稱大節（9）五彩旗(紅、淺黃、白、黃、麻布旗共五對)（10）地理師(坐兩人抬轎)（11）銘旌(女婿、孫婿所送)（12）督旌(掌銘旌者，坐兩人轎)（13）禮生轎（14）大牌執事(執「祀后土官」之木牌)（15）鼓吹(小樂團，附屬「祀后土官」)（16）涼傘（17）祀后土官(坐4人轎)（18）大牌執事(執「點主官」木牌)(19)鼓吹(小樂團，附屬「點主官」)(20)涼傘（21）點主官(坐4人轎)（22）輓軸(輓聯與輓軸)（23）北管（24）香亭(4人抬，亭內香爐點淨香)（25）花車（26）外江音樂團(演唱北京、上海歌曲)（27）誥封亭(有受封官名、爵位者用)（28）鼓吹(小樂團，附屬「掌誥封亭」)等等。這些繁複的行列，以後漸漸簡化。



## 喪禮點主儀式

以往人過逝後，出殯到安葬前，要請官員或道僧擔任點主官，即將『神主』牌的『主』字上面那點點上。點主以新筆沾雄雞冠的鮮血（後改成朱墨），待僧道唱吉語，點『王』爲『主』後，將筆擲向墓後，再用新筆沾墨把字點黑，儀式即完成。點主有招魂附於神主牌及爲子孫祈福之用意。圖爲喪禮中的點主儀式。



## 牽亡歌仔團

早期台南的出殯行列中，部分人家有「牽亡歌仔團」的陣頭。現則改以電子花車、唱五子哭墓或以錄音帶代替。這陣頭中的紅頭仔等人，是歌仔戲班的人扮演。左邊的老婆子扮演厓（紅）姨；右前女郎扮演未亡人，要向厓姨詢問亡夫的近況。



## 冥婚系列之一〈祭拜祖先〉

冥婚謂男女到達適婚年齡未婚而亡者，以其神主牌位爲嫁娶對象之風俗。嫁娶神主牌，有三種情形，一爲未婚而過世之女性神主牌嫁給陌生男方；二爲訂婚後，女方過世，其神主牌嫁入男方；三爲已訂婚之男女雙亡，進行雙方神主牌之婚禮。第一種情形，又可分爲已屆14歲之適婚年齡，未婚而亡者，其神主牌可立即結婚；第二種情形，爲未達婚齡而在10歲左右過世者，須等屆滿14歲，其神主牌方可出嫁。男方不論先娶或後娶「亡新娘」的「神主牌」和「紙身」（以紙糊成，約三尺高，內著桃紅色天鵝絨衣裙，外披白紗結婚禮服，足穿高跟皮鞋，臉部上粧），在習俗的名義上，死者爲大，是正室。但娶了亡新娘後，男方還能再娶一般的新娘。所以無財力娶妻的男人都願娶神主牌，先賺一筆錢作聘金，以利『再婚』。圖爲冥婚新娘在媒人婆或「好命人」攙扶下與新郎祭拜祖先。



## 冥婚系列之二〈新娘下禮車〉

台灣冥婚的習俗上，雖然姊妹同嫁一夫，但死者爲大，算「正室」，生者不論是姊妹或先過門者，一律算「側室」，所以「冥妻」先下車，並和一般的新娘一樣，要用米篩遮陽。



## 冥婚系列之三〈喜宴敬酒〉

一般冥婚，都在傍晚進行；即使在白天也是低調進行，因此筵席至多也只邀請雙方至親。圖中大宴賓客，是因新郎不只娶神主牌，還同時娶其姊妹。



## 軍民同樂

50年代以前，政府常於節慶日，派軍中遊藝團隊上街頭表演。其中最普遍的是舞龍、舞獅、走旱船等。上圖阿兵哥男扮女裝的逗趣模樣與精彩表演，甚爲討喜。



## 日式打扮的神輿轎伕

日治時期，日本人鼓勵信仰日本神道教，因此台灣光復後有部份日式民俗服飾流傳下來，並融入本土的民俗活動。上圖爲廟會中穿唐裝的演出者，兩旁則爲上身穿『半（法）被(唸happi)』、腿上紮『地下（直）足袋(唸zikatabi)』的神輿轎伕。




## 傳福音活動

4、50年代在街頭、車站等處，常有基督徒傳福音的活動，他們穿著寫有：『應當悔改』、『信我者得永生』、『快信耶穌』等字樣的背心，並配有簡單的樂隊演奏聖樂，吸引民眾入教。




## 抽藥籤

藥籤是神明治病的處方箋。早期台灣人在醫療無效的情況下，都會去廟裡向神佛求處方，這種處方有兩種，一種是藥籤處方；另一爲青草處方。後者是擲筊，決定以何種野生草木果實類入藥服用；另有以輦轎載神像至山野尋找藥草，在輦轎停止處，擲筊決定該處草木是否藥草，是則取以入藥。至於藥籤處方，求取之法與一般求聖籤無異，於籤筒中取一支籤，以擲筊決定是與否，若爲是，則依籤上號碼，於藥籤架上取下同號藥籤，至中藥店配劑，煎藥後讓病患服下。圖中藥籤架上爲大人科（成人科）之藥籤；老婦正在抽籤，再擲筊決定該籤是否爲正確處方籤。





走過的庶民足跡

# 產業生計類

隨著現代化腳步的來臨，4、50年代的傳統臺灣農村，民眾大部分的生活型態在不知不覺中逐漸變遷。例如，時髦的理容院、昂貴的收音機、斗室的租書店、綿延無盡的電線桿，如雨後春筍般出現，不僅點亮傳統社會的光明美景，更改變傳統消費習性，提升民眾的生活品質。

4、50年代的臺灣經濟型態仍以農業發展爲主，從初春的播種，到歲末的豐收過年，老照片詳細記錄著農田耕種的每一項工作環節，爲後代子民留下了珍貴的歷史見證。另外，農婦汲汲經營家庭副業的生活情形，雞鴨家禽的飼養、忙裡偷閑照顧兒女的辛勤圖像，生動如實的映入世人眼簾。

牛隻是臺灣傳統農業社會的生產動力，在農復會提倡機械化耕耘機（鐵牛）下，臺灣牛已逐漸退出歷史舞臺。老照片中展露的臺灣牛，任重道遠，肩負起交通運輸、農耕勞動等的重任，不復多見的牛隻交易地點 — 牛墟，亦如實呈現在世人眼前，讓後人了解到傳統牛墟的歷史場景。

聞「病死豬」而色變的現今，很難想像半世紀前，黑毛豬與農村民眾的互動，竟如此緊密貼近。從老照片中可看到昔日農村豬隻的一生，從最先「消失的老行業 — 牽豬哥」開始，歷經乳豬的呵護圈養、成豬的漫遊村舍到豬公的秤斤買賣，豬隻的圈養，在當年也協助解決許多農民經濟拮据的困境。

除了農村的生活情景外，臺灣傳統養殖業的生活點滴，亦蒐羅在內。如現已不復見到的繒筏、漁撈、蛤蜊養殖產業，在4、50年代的臺灣沿海及河川溪邊，隨處可見。民間俗稱的「摸蜊仔兼洗褲」諺語，可從這些老照片中獲得應驗。一般傳統民間的建材產業如石灰、磚窯等，老照片中亦保留了傳統先民的建築特色。

4、50年代的臺灣社會，「租書店」出現在大街小巷，只見斗室之內擠滿了神遊於書海中的青少年，在休閑娛樂相當匱乏的臺灣社會，手執一本漫畫書或小說，隨著書籍故事內容的跌宕起伏，精神上、感官上，也都能獲得無限的滿足。

當時中上家庭開始擁有電扇、電冰箱、電唱機、黑白電視機等電器用品。民眾的消費能力漸漸增加，早期的美燙髮業生意興隆。而在電視機尚未問世之前，收音機則是民眾主要的精神糧食之一。

## Industry and Livelihood

With the approach of modernization, life in the traditional rural villages of the 1950s and 1960s was gradually transformed without the awareness of the people. For instance, modern beauty salons, expensive radios, small book rentals and endless line of power poles appeared like bamboo shoots after a spring rain. Not only did they light up the beautiful landscapes of the traditional society, they also changed traditional consumer behaviour and improved the quality of life.

The economy of Taiwan in the 1950s and 1960s was still supported by agricultural development. From the sowing of seeds in spring to the harvest at the end of the year, the old photos give a detailed and valuable historical account of each stage of cultivation in the fields for the future generation to treasure. Besides, the vivid images of women working hard in the domestic sideline occupation of raising poultry and domestic fowls while taking time out to care for their children come to life in front of people's eyes.

Cattle, the power behind production in the traditional agricultural society, gradually exited the historical stage when the Council of Agriculture advocated mechanization and the use of cultivators (iron cattle). The old photographs show Taiwanese cattle carrying heavy loads down the long road, bearing the burden of transport and agricultural labor. The now uncommon cattle market niuxu is presented vividly in front of the eyes of the future generation so that they may learn about the historical scene.

In an age when the term “diseased pigs” can arouse fear among people, it is hard to imagine that black-haired pigs interacted very closely with people in the rural villages half a century ago. The old photos portray the life of a pig in the country, beginning from the first “disappearing traditional profession pig guide” through to the raising of suckling pigs in pens, mature pigs wandering around cottages, and the sale of the pigs by weight. In those days, raising pigs also helped many farmers when they are in a tight economic situation.

Apart from the agricultural scenes, facets of traditional aquaculture are also included. In the 1950s and 1960s, silk rafts, fishing nets, oyster and clam cultivation, which are now an uncommon sight, could be seen everywhere along the coast and rivers. The popular saying “to wash one's pants while catching clams” is proven true in the old photos, which also preserve the features of traditional architecture constructed from materials such as lime and kiln-burnt bricks.

Taiwanese society in 1950s and 1960s is characterized by the appearance of book rentals in the streets and lanes. The small rooms were packed with youngsters journeying through a sea of books in their own world. In a society that was lacking in leisure and recreation, a comic book or novel in the hand could give infinite satisfaction to the mind and senses according to the intensity of the plot.

Around the same time, middle and upper class families began to own electric fans, refrigerators, record players, black and white televisions and other electronic appliances. Consumer spending gradually increased and business in the hair salons prospered. Before the advent of the television, the radio served as one of the foods for the mind.



## 歸途

農業是社會的安全瓣，經濟不景氣時，農村可以吸收多餘人力，這是社會安全的最大保障。圖爲『日出而作，日入而息』的農村生活寫照，在漫天雲彩的襯托下，更顯出農民的辛勤樸質。



## 採收黃麻皮

黃麻是日治時期政府獎勵之特用作物，具有強韌特性，是製作帳蓬、帆布、纜索等編織品的重要原料。黃麻收成後，先將麻皮或麻桿分別紮成捆狀，麻皮浸沒於公路旁水溝或圳溝中，浸泡時間視水溫而定，利用微生物發酵脫膠。待脫膠適度即行取出，在流水中洗淨曬乾即成熟麻（精洗麻），爲紡紗廠的原料。圖爲麻農正將採下的麻皮挑往圳溝浸泡。



## 能幹的小姊姊

4、50年代，婦女農忙下田工作時，照顧弟妹的工作，即交由家中的小姊姊代勞。圖中嬰兒睡覺的搖籃由竹編成，在籃側拉一條繩，用以搖動搖籃，使嬰兒容易入睡，今已不多見。



## 小型穀亭畚

傳統樣式的穀亭畚（音似kog・den・bun），係以竹編爲骨架，塗以稻草泥（黏土混合稻殼或切細之稻草）或牛糞，外加石灰泥修飾，倉頂蓋稻草；倉門離地約50公分，可防潮，兼可防鼠輩。此處爲蓋亞鉛板的小型改良式倉頂。穀亭畚是早期臺灣鄉下的穀倉，庭院裡常置放兩三個，以備曬完稻穀後儲藏用。




## 加志

圖右婦人肩上挑的即是「加志」—用鹹草編成的提袋，既柔韌，又不怕潮濕。因此在塑膠不普遍時代，幾乎每家都使用「加志」，菜販、買菜的婦女，甚至乞丐也都揹『加志』；可見用途之廣。



## 柑壺

圖中竹編的大型柑壺，用途甚廣，鄉下一般用來曬蘿蔔乾、紅豆、綠豆之類的農產品。醬油工廠及食品加工廠則用來曝曬豆豉等物。一般家庭及雜貨店，則使用小型柑仔。塑膠品普及後，這種環保的盛具就消失了。



## 幼兒秤重

圖中使用的桿秤，根據槓桿原理製成，分爲秤桿與秤錘，主體爲細長的秤桿，桿上有刻度，手提固定支點上的鐵圈，在前端秤鉤吊掛待秤的物體，在另一邊掛上秤錘，前後移動至兩邊平衡，秤錘所在位置的刻度即物體的重量。照片中大人將孩子放進水桶內秤重，關心專注的神情與乖巧的幼兒，呈現溫馨、趣味的畫面。



## 學步

商家做生意時，即用繩子綁住學步車，既可讓孩子學步，又不致發生意外。架上是手工製作的元宵節花燈，店內竹簍內是木炭，店口的跑車型腳踏車是男女兩用車，車身的橫桿靠坐椅一端有活動螺帽，可將橫桿斜放，以便穿裙婦女騎乘。



## 搖籃與椅轎

圖爲搖籃與椅轎。桂竹做的椅轎（母子兩用竹椅）又叫「乳母椅」，是台灣本土先民所發明的生活用具。大人忙時，可將幼童置入椅中，前面小平台可當幼童的飯桌；將椅轎翻轉，則是大人用椅。圖左是一般家庭普遍使用的竹編搖籃。



## 水肥車

上圖是日治時期的水肥車，在化學肥料未普及前，農田、菜圃、養殖魚塭都使用水肥，因此，水肥是很重要的肥料來源。水肥車也要執照，如圖中木桶上的方型牌子，若無執照任意舀取他人糞坑的水肥，是違法要罰鍰的。都市則有衛生隊派出來的水肥車和挑水肥的人員，逐戶免費舀取水肥。

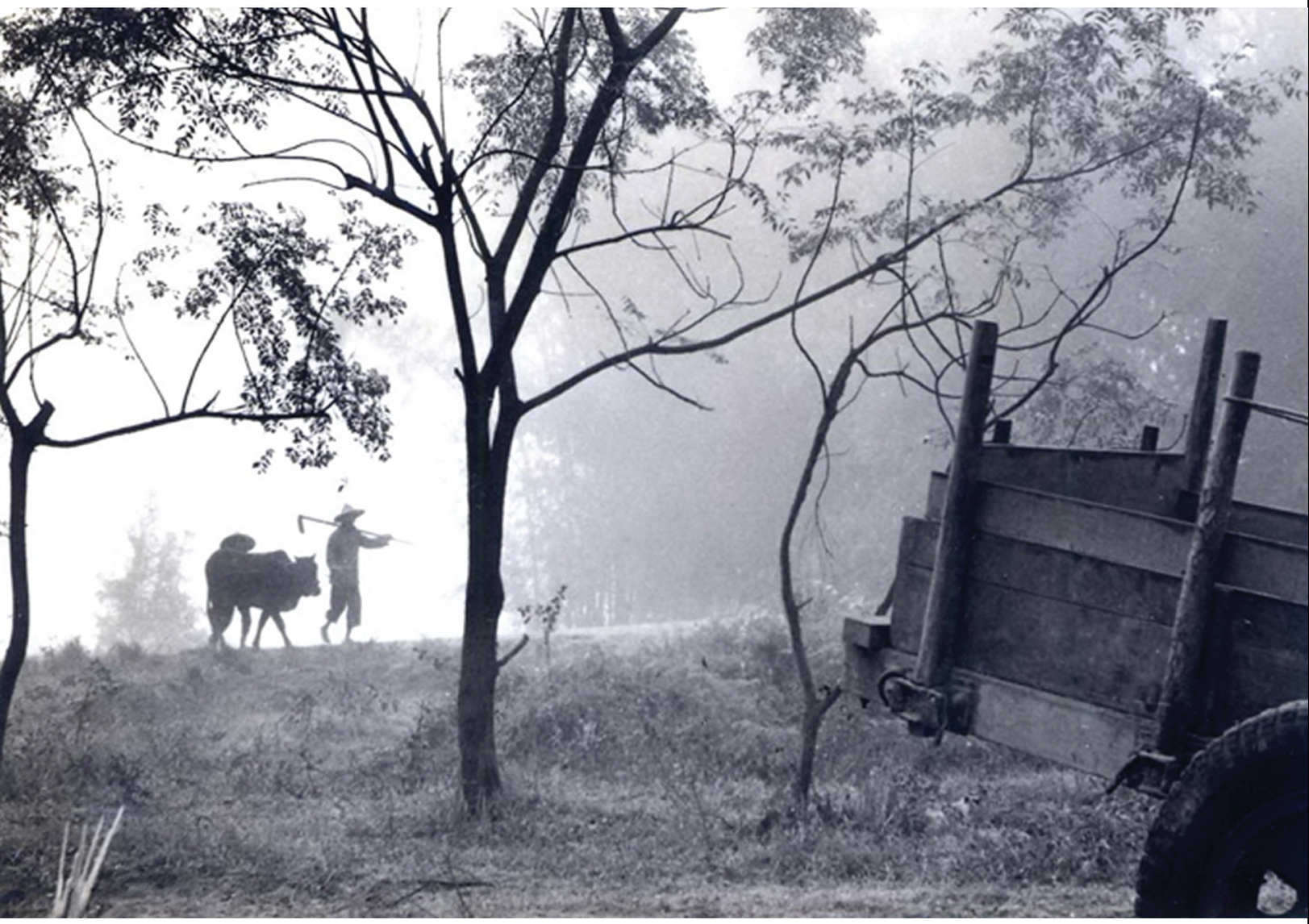


## 收成

圖中農人拉著一輛牛車，載有剛收成的稻穀。裝包的稻穀上，圍坐著一家四口，牛車旁還跟隨著家中飼養的土狗，一家顯得祥和幸福。牽牛車的農夫頭戴當時很時髦的瓠洛克（台語音bu．lo．kok），車上的人戴兩頂樣式不同的斗笠，右邊的式樣，現在已看不到，似乎爲早期台南縣一帶特有的式樣。下方的純種土狗，現在也難得一見。







## 牛與農夫

50年代爲農業社會，農民耕種靠水牛，載貨靠黃牛。在先民入墾之前，西部平埔族即有飼養黃牛的記載，主要供役用。水牛除荷人引進外，大多爲明末清初（西元1630年前後）由福建移民在「一牛三金制」（移民台灣者由政府給與三兩銀、三人合給一頭牛之鼓勵措施）下引進台灣。黃牛與水牛除牛角及膚色容易分辨外，長處也不同，水牛較有耐力，黃牛較能負重，且黃牛肉較嫩，所以牛肉乾及牛肉麵都標榜黃牛肉。在農業及運輸機械化後，役牛已日漸減少。



## 牛墟

牛墟是一種定期進行的牛隻買賣市場。當初設立的目的之一，是爲遏止盜牛之風。當時規定，買賣牛隻必須在牛墟進行，牛墟每隔三日開市。墟有官派墟長，買賣契約應有墟長之戳記，證明交易成立；墟長還必須在牛身烙印，以資識別。日治時期曾出現80多處牛墟，現僅存北港牛墟及善化牛墟。



## 牛墟市場

圖中幾名男子正蹲在牛隻旁議價



## 黑毛豬

黑毛母豬與吸食母乳的仔豬



## 養豬、賣豬



## 牽豬哥

圖中人物腋下挾著灑水器，牽著種豬去養豬戶和母豬交配，以賺取微薄的工資和飼費料。

養豬原爲4、50年代的農家副業，養豬可善用家中的廚餘，排泄物可當肥料，賣了豬又可貼補家用。養豬戶爲有良好的品種，因此會找優良公豬（種豬）配種。種豬每天要餵食鴨蛋以補充營養，因怕熱，所以牽種豬的人會帶水桶或灑水器，爲其消暑。爲豬配種的行業叫做牽豬哥（此行業目前已消失）。圖中的黑毛豬，肉質細嫩，口感、風味都優於外來的豬種，所以頗受日本人喜愛。50年中期後，因外銷日本暢旺，在桃園、屏東出現了很多專業養豬戶。



## 擺渡

台灣早期渡河大都用渡筏，既簡便又便宜。圖爲50年代在偏僻農村地區還存在的渡筏。



## 牧羊

阿蓮一帶的丘陵地，惡地質不適合農作，卻成爲養羊的好地方，羊肉成爲當地美食名產。

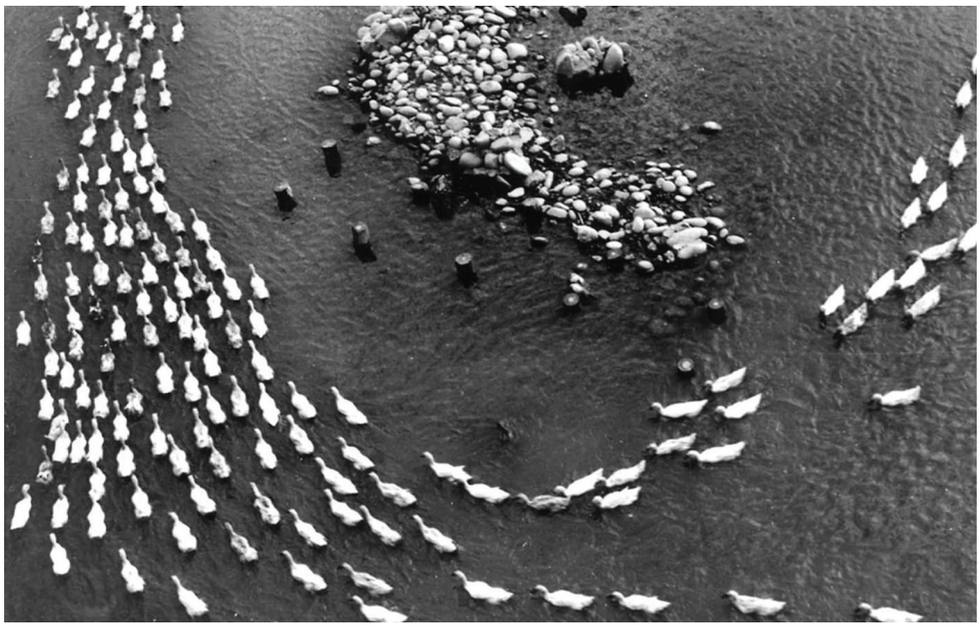


## 養萍田

浮萍約有5種；台語的水萍（音jui・pio）則泛指所有漂浮狀的萍類。圖中萍田所養的萍，應是青萍，這是台灣最常見的萍類，腹面淺綠色，且只有一條根，早期是養鴨最佳的飼料。圖中的養萍田爲大規模培養青萍，供應專業養鴨戶。（此處原地名爲「水萍塭仔」，現已闢爲「正義公園」，地當台南市夏林路、金華路、永華路及建南路範圍內。）



養鴨



鴨群

台灣河流多，氣候高溫潮溼，適合鴨的生長繁殖，因此養鴨很普遍。水裡的魚蝦、貝蚌、青草、蟲蛙等各種天然食物，都是鴨的免費飼料。而後開始出現專業的養殖，以鴨和雞爲主。鴨又分紅面鴨和土番鴨（又稱番鴨）。民國70年代初，北部林口一家賣薑母紅面鴨業者號稱它是帝王補品，一時全台各地出現許多賣薑母鴨的店面，紅面鴨也因而行情直漲，使原本養番鴨的鴨場，也紛紛改養紅面鴨。



繒筏





## 手推式繒筏

繒筏是使用以方形繒網吊在竹筏上，可移動且頗具機動性的捕魚工具，無論河水深淺皆可放網。至民國50年仍可見繒筏在河裏網撈。繒筏網魚的景象在高雄前鎮河及愛河亦處處可見；舢板是以長竹束成，用於擺渡和近海捕魚的平底小船。竹筏則用17、8支長約10公尺的刺竹紮成。筏尾則紮一個拱形草寮，台語讀爲『篷管寮』（音pon・kon・liau），讓漁民可以躺臥休息，可防日曬雨淋。繒筏通常作業範圍在河川、湖泊和沿岸。50年代的愛河也有很多繒筏在捕魚。



## 電魚

50年代台灣的河川魚蝦甚多，農民在農閒時，往往會去河川撈魚或電魚。電魚的工具很簡單，如圖中的人，揹著乾電池，右手的竹竿前端有鐵絲可放電，握把處有開關，用拇指按住開關時，會滋滋作響，此時前端的鐵絲開始放電，被電到的魚即會昏迷浮上水面。（電魚是早已禁止的行爲）



## 河川中摸蜆

早期河川盛產溪魚、溪蝦、螺類（田螺、燒酒螺等）和蜆等，撿拾蜆是民眾貼補家計的方式之一。



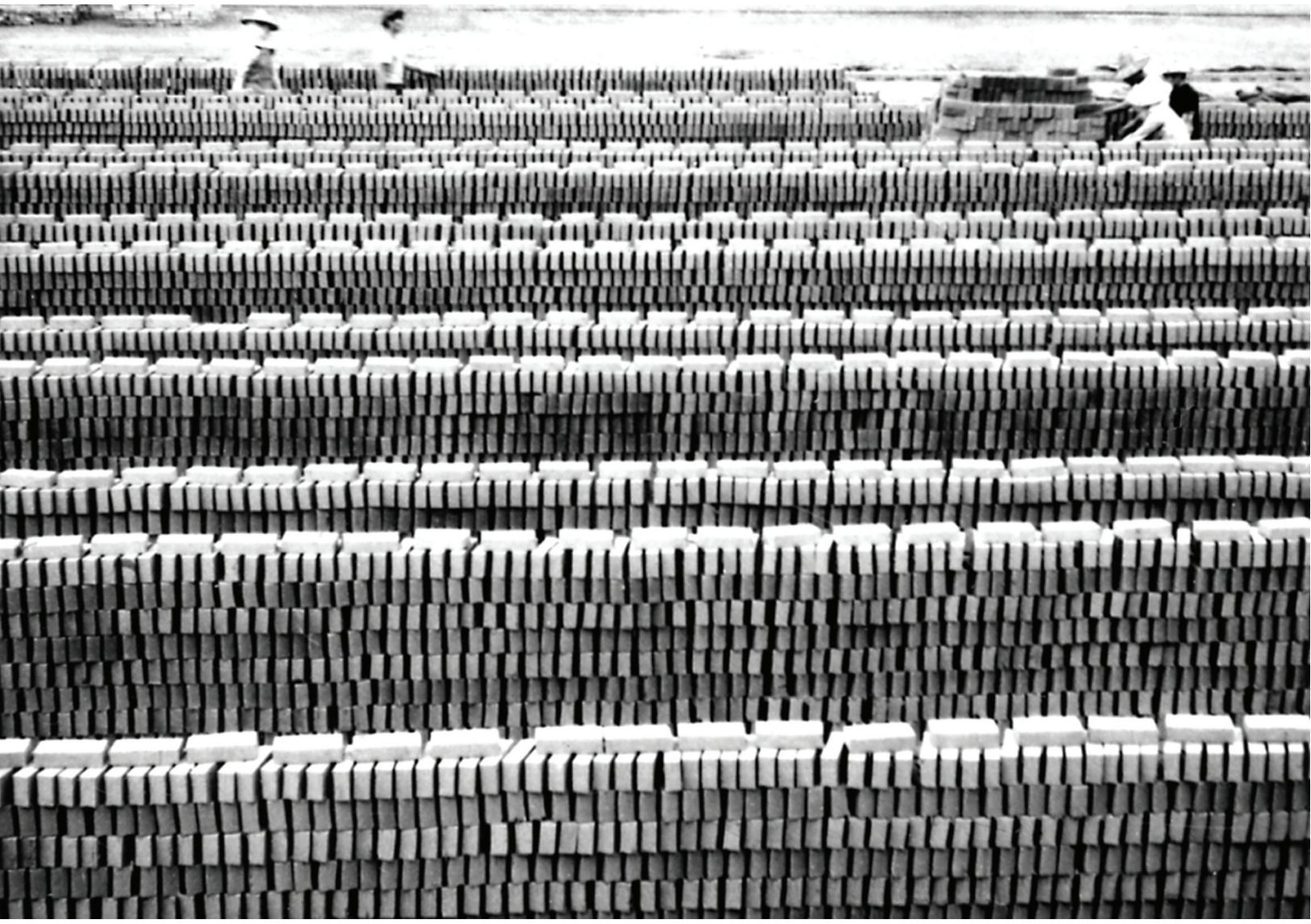
## 涸埤撈魚

通常魚塭或埤塘，都用網撈捕魚，但一段時間後，養殖業者就要將魚撈光，並將水抽乾，即稱涸埤或涸塭（音ker-bi、ker-una）（涸埤是爲了消毒殺菌，預防魚類生病），此時附近的鄰居都會去埤內或塭內撈捕漏網之魚。埤或塭底乾涸之後，經過一段時間的日光曝曬，就可放肥料，重新灌水養魚。圖爲人們撈捕漏網之魚。



## 裝載黏土的輕便車

圖中輕便車（又稱台車）裝載黏土運至磚窯。



## 磚窯

磚窯一般都建在容易取得製磚原料—黏土—的地方。製磚前，先將黏土運回磚廠，然後練土、整形（切割）、陰乾或曬乾、疊窯、燒窯（預熱）、燒製、冷卻、出窯。製磚都是全年無休，即使下雨天，不利曬磚坯，也不停工，因此燒磚工人非常辛苦，在疊磚和出窯時，都得忍受窯內的高溫，其餘溫之高，可將膠鞋熔掉，所以他們進窯都穿雙層草鞋、戴雙層手套。



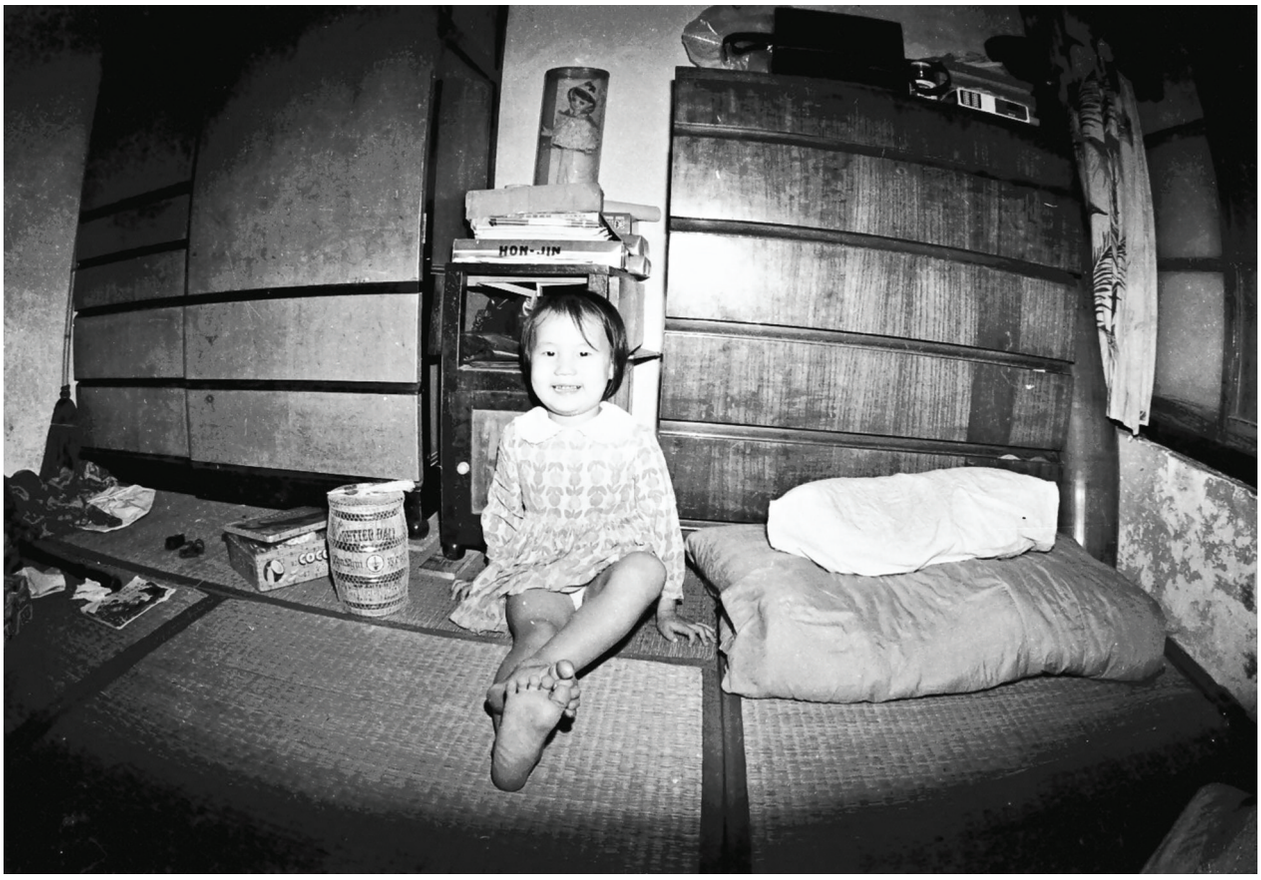
租書攤





## 早期家電製品

50年代家庭重要的電器用品：電扇、電冰箱、電唱機（中，使用塑膠唱片；機上附有中波收音機）、黑白電視機（左）。這樣的設備，在當時並不是一般家庭都有能力購置，只有電風扇及大同電鍋比較普及。50年代家中有黑白電視機者，在播放少棒比賽或綜藝節目時，都會吸引很多鄰居前來一起觀賞。彩色電視出現後，黑白電視機價跌，才普及起來。壁上擺飾的獎杯、獎牌均爲多次攝影比賽的成果，成績斐然。



## 榻榻米

日治時代，日本人以『榻榻米』爲床；光復後到5、60年代，台灣人仍習慣使用榻榻米。榻榻米以稻草爲墊，藺草蓆爲面，以紅布夾一層厚紙縫邊。換新「榻榻米」時，舊「榻榻米」弄碎可做堆肥，也可當柴薪，相當環保。



## 美容院

美髮院早期稱爲『電髮院』、『燙髮院』等。右圖美髮師手中的吹風機和現在的一樣，左方熱燙吹風機，現在已很少使用。





## 賣玩具小販

50年代有很多流動攤販，有挑擔的，如賣豆花、賣菜、賣魚；有推車的，如賣魚丸湯、碗粿、杏仁茶等；圖中這種輕便型的小販最方便，竹桿上紮稻草束，就可作生意，可賣龍頭玩具或李仔糖等所謂糖葫蘆的糖果。




## 賣藥團

60年代以前，常有賣藥團巡迴城市和各鄉鎮賣藥，因爲有唱歌、跳舞、變魔術和武術表演，所以吸引很多觀眾。90年代末在嘉義縣大埔鄉還曾出現。



電影外景





## 車掌小姐

圖中爲客運車的車掌小姐。50年代車掌小姐是很吃香的行業，要有一定學歷，通常是高中（職）畢業，需具備一定的身高和外貌。車掌小姐中，以鐵路局的『飛快車小姐』和公路局的『金馬號小姐』最有名，其社會地位如同今天的『空中小姐』。



## 種牡蠣殼

上圖在竹籤上穿上成串的牡蠣殼，利用退潮的時候，插在淺灘海床上，以利漲潮時牡蠣幼蟲附著成長，這種牡蠣稱爲「竹仔蚵」。因爲養竹仔蚵佔地廣、費人力，獲益不多，因此漸少有人養，大都改養「吊蚵」。



市集





## 揹著煙草袋的農夫

50年代鄉下有很多老人使用旱煙斗。因爲便宜也比香菸更有勁。當時公賣局出售的『芙蓉牌』菸絲，是當時煙品最便宜、最有勁的，很受老人及原住民歡迎。圖中老農夫胸前的方盒子，就是放煙絲的煙草盒。



## 提水

圖爲50年代農村生活即景。早期農家生活困苦，家中女孩往往是重要的家事幫手。當時農村尚未有自來水，圖中的女孩正幫母親提水。長長的影子拖在窄窄的行道上，提供了早期常民生活具體寫照。





走過的庶民足跡

# 建築風貌類

每一棟建築實體，代表人類的智慧巧思、詮釋特定的藝術美學、反映建築物的歷史背景。透過每棟建築物的風貌，讓世人了解各世代的時尚思潮與社會樣貌。

南瀛的著名古蹟，以寺廟建築群居多，此外尚有部分清領時期重要的軍事城砦。

安平小砲臺，曾是臺南古都重要的軍事戍地，如今荒蕪滄桑，在每日的「安平夕照」下，格外顯得老邁雄渾。建於1755（乾隆20）年的高雄縣美濃東門，曾是臺灣無城牆聚落中最大的城門門樓，亦是美濃鎮民的精神堡壘。白河鎮關仔嶺名剎「碧雲寺」，保存著臺灣傳統建築的藝術精髓。

在傳統的農村、漁村的民屋建築方面，老照片保留了許多傳統的自然風貌。臺灣西部及澎湖離島的漁村街景，可看到居民的獨具匠心，就地取材用砧硓石（珊瑚礁塊）爲主要建材，採特殊的工法築疊成民屋，牆壁、外觀粗獷崢嶸，突顯出臺灣先民無畏險阻的海洋性格。

傳統農村的風貌，透過老照片的詮釋，讓世人見識臺灣光復前後，樸實的農村街景。隨處可見的農舍竹片骨架屋牆外觀，尚零星貼附著混合稻穀或稻著的黏土。另可見土埕厝結合紅磚的建築工法，解決了雨季滲水的困擾，呈現出「冬暖夏涼」的居住優點，先民生活巧思，令人讚嘆。

老照片中亦呈現出臺灣傳統建築工法，用大卵石疊成地基，上鋪水泥混凝土，建構成二到三層的透天厝。這種傳統建築工法，因屋柱基礎深入地下，鵝卵石堅硬耐壓，使房子「浮」在地面，雖歷經地震天災，亦能化險爲夷。高雄市立歷史博物館便是用此傳統工法興造。雖歷經921大地震浩劫，迄今依舊「屹立不搖」。

## Architecture and Style

Every architectural construction represents human wisdom and ingenuity, explains the aesthetics of a particular art, as well as reflects the historical background of the architecture. Through the style of each architectural construction, the trends, ideas and social conditions in different eras can be understood.

Eminent historic sites on the southern shores mostly include temples and shrines apart from important military outposts of the Qing era.

Anping Artillery Fort, which was once an important military base in the Old Tainan City, now lies desolate in the “Anping Twilight”, looking extraordinarily old and imposing. Built in 1755 (20th year of Emperor Qianlong's rule) at the east gate of Meinong in Kaohsiung County, it was the biggest gateway arch of a city without walls in Taiwan as well as the spiritual fortress for Meinong residents.

The famous “Biyun Temple” of Guanziling in Baihe Township still preserved the artistic essence of traditional Taiwanese architecture.

Many architectural style and features in the traditional fishing villages have been preserved in the old photos. Street scenes in fishing villages on Taiwan's west coast and Penghu Islands show the ingenuity of residents, who obtained chunks of coral reefs from local sources for use as building material. Special construction method is used to build residential houses with a rough and towering appearance which emphasized the dauntless oceanic character of the earlier generations.

The traditional style and features of rural villages shown in the old photos allowed people to experience the plain and rustic street scenes of Taiwan before and after the Retrocession Period. Rural residence with bamboo framework and outer walls could be seen everywhere. The bamboo pieces were still stuck together with mud mixed with rice husks or straws. Another building method using mud and red bricks solved the problem of leakage in the rainy season presented the perfect residence that is “warm in winter and cool in summer”. The ingenuity of the earlier generation is highly commendable.

The old photos present the traditional method of architecture in which cobblestones at the base are covered with cement for the building of a two to three storied structure. This method of construction in which the foundation is laid deep into the ground, together with the pressure-resisting hard cobbles, makes the house “float” on the ground surface so disasters can be avoided during earthquakes and natural calamities. And this is how the building of Kaoshiung Museum of History is constructed. Even after the September 11 earthquake, the Museum still towered firmly as usual.




## 高雄忠烈祠

台灣光復後，政府將日本神社陸續改建爲忠烈祠。改建後之忠烈祠大致以中國宮殿式建築爲主。忠烈祠建築包括牌樓、山門、前殿、正殿、紀念碑、烈士文物陳列室等主體建築，以及涼亭、花園等造景。由神社改建者，部分仍可見到遺跡，如唐獅子、石燈籠、鳥居、手水舍、社務所等。圖爲1976年改建前高雄忠烈祠的日式屋頂、中式彩繪之前殿。匾額上書「忠烈永昭」4字，以彰顯忠烈祠功能。



## 赤崁樓

1630（明崇禎3）年荷蘭人於安平築熱蘭遮城（Zeelandia、今安平古堡），扼守台江， 1650（明永曆4）年又在赤崁（台南市）建城堡，命名普羅民遮城（Provintia），與熱蘭遮城隔台江東西互爲犄角。當時台灣人稱熱蘭遮城爲王城、紅毛城或台灣城；普羅民遮城則稱之爲赤崁樓、紅毛樓，即今之赤崁樓。西元1661（明永曆15）年鄭成功率軍佔領普羅民遮城與熱蘭遮城，荷蘭投降。鄭成功遂進行分治，改赤崁爲承天府，設府治於此，設安平鎮於熱蘭遮城。赤崁樓成爲軍火庫。據台南市政府的古蹟巡禮說，赤崁樓在清朝一度成爲廟、院、閣、祠、殿等不同建築雜陳的展示場。日治時期亦曾先後充當陸軍衛戍病院及總督府日語學校台南分校（台南師院前身）。赤崁樓歷經清、日及光復後數度整修，民國71年列爲國家一級古蹟。





## 安平小砲台

1840（道光20）年鴉片戰爭起，清廷在安平設砲台4座，安平山砲台爲其中之一，因規模較小，民眾稱爲小砲台。砲台基座係由花崗岩砌築而成，台基堅固，爲舊式砲台。在億載金城砲台完成前，是安平鎮西南方主要的防禦堡壘。此砲台現位於台南市安平路與湖內二街夾角，爲三級古蹟。目前安置砲台內之砲爲仿造品。下圖爲民國79年整修前，遭荒廢之安平小砲台。



## 美濃東門

美濃東門樓位於美濃鎮永安路底，面臨美濃河，西元1755（清乾隆20）年興建，日治末期做爲美濃庄百姓報警鐘樓之用。光復後恢復龍門鳳椽的屋頂，並在門楣上仿當年的城樓放置「大啓文明」匾額。東門樓不只是目前台灣無城牆聚落中最大的城門樓，也是美濃鎮民的精神堡壘。




## 關仔嶺碧雲寺

碧雲寺位於台南縣白河鎮關仔嶺枕頭山的半山腰，於1808（嘉慶13）年落成，供奉觀世音菩薩。寺前爲三開間山門，寺內龍柱、壁堵及斗拱，皆爲洗石子堆塑，工法細膩，造型優美。此寺與大仙寺及東山鄉碧軒寺關係密切。與大仙寺、崁頂福安宮並稱爲白河鎮三大廟宇。



## 廟宇之美

台灣的廟宇建築，由屋頂到牆角，向來皆能呈現在地宗教及民俗雕刻藝術之美。單就屋頂形式就有一條龍式、三川脊式、斷檐升箭口式、四垂頂式、盔頂式等；屋脊也有歇山、硬山之分。屋頂上以交趾陶製作的動物及各種剪黏形塑，生動且充滿活力。



## 砧硓石屋

漁村的漁民建屋，爲節省物力，大都就地取材，使用海邊現成的材料。因此許多漁民都以砧硓石建屋。砧硓石即珊瑚礁。早期漁民以山壁的砂岩爲柱，以砧硓石疊成牆壁，於石塊空隙間，再塞進一些貝殼燒成的石灰來黏結。50年代，在西部沿海鄉鎮和澎湖，都留存許多砧硓石屋。



## 農舍

從圖右方窗戶下牆壁破洞可看到竹片骨架，由此可知，此屋建材是在竹片骨架上塗上混合稻殼或稻草的黏土，於外層再塗上石灰當保護層。日治時期日本宿舍的蓋法也相同，只是外觀以木板代替石灰，屋內壁面抹上石灰，以求美觀。



## 破落的大厝

圖中房舍破落老舊，泥牆斑駁，屋門上掛著避邪的劍獅，獅口咬著劍，睜大的眼珠像銅鈴，是台南一帶常見的避邪吉祥物。古厝前飼養雞鴨，圖中右下角有婦女正在修補漁網，此爲4、50年代典型的漁村景觀。在清代，住得起這樣的大厝，即可算是大戶人家。此幀作品拍攝於安平歐姓大厝。



## 冬暖夏涼的土坯厝

圖爲早期鄉下地區常見的土坯厝。土坯厝以稻桿、稻穀、黏土攪拌合成，壓成塊狀、乾燥後，即可蓋屋。外牆敷上白石灰，以達到防水、美觀效果。土坯厝冬暖夏涼，土坯質地軟，不容易因地震而震裂。但雨季時，屋身容易滲水，外牆也容易剝落，所以牆壁下段需使用紅磚，但也有使用『瓦衣』，瓦衣和屋瓦相似，但後者中間彎曲，瓦衣整面爲平的四方形瓦，一端有兩個釘孔，施工時，從最下層作起，孔在上方，以釘固定在牆壁，如此向上施作至如圖之高度，以防雨水滲入。圖中左方石灰剝落處，可見土坯，下方爲紅磚，是最普遍的防水作法。



## 農村

50年代，牛車是農村的主要運輸工具，牛隻則是主要的勞動力；道路以泥土路爲主，柏油馬路只見於大都市；民宅屋頂由茅草、稻草改用瓦片，是50年代後的一項進步。圖片中尚未見到鋼筋水泥屋，可見這是當時農村景象。當時大都市已建有樓房。



## 打地基

4、50年代一般透天厝只有2、3層，且沒有地下室，所以地基都不深，一般用大卵石疊成地基，上鋪水泥混凝土。柱子的基座則深入地下數尺，也以大卵石爲座底。這種建築法，使房子『浮』在地面，可能考慮地震因素，例如原爲日治時期市役所的高雄市立歷史博物館，也是此種建法；『921』大震災後數日，當初之建商日本清水組派經理前來勘查，發現竟毫髮無損。





# 教育紀聞類

4、50年代的臺灣社會，在反共復國的封閉氛圍下，時而戰鼓笳聲頻起，時而克難精神發揚。從一張張年歲超過半個世紀的老照片圖像中，看到肅殺刻板的社會體制下，在各種國家慶典中，青年學生組成的樂儀隊伍，用整齊畫一的嚴格步伐，展現出年輕人團結進取、效忠領袖的蓬勃朝氣。

在氣勢壯闊的國民小學運動會中，學童們統一的標準動作與穿著單調制服，無論是展現力與美的體操表演、或是卯足全力在田徑場上競技奪標，可了解到，戰後臺灣這一代的學童，從小在嚴格的訓練與學習下，早已學習到「堅持百忍、昂揚奮發」的美德。「看棒球、打棒球」的歲月，夜晚守著電視衛星轉播，舉國歡騰的迎接少棒球隊凱旋歸國，曾是每個臺灣人共同成長的難忘記憶。

老照片中童稚的笑靨，雙目炯炯有神的學童，現今皆已皓皓鶴髮、年齒動搖。回顧4、50年代的國小學童歲月，有些務農的家庭，學童放學後仍要肩負繁重的家務，這是大多數老一輩臺灣人共有的生活。計畫升學的學生，居住都市的大多以考初中、高中等爲目標，居住農村的則希望考上師範學校，未來就業有保障，在學期間更有公費解決家計與學費的困難。

國民小學畢業前夕，學童早已感受繁重的升學壓力，補習班從茅廬竹籬的初創階段，到現今的企業化經營。國小畢業面臨升學或就業，此不同的人生分野，是他們生涯規劃的重要分水嶺，幸運的學童，由初中、高中，進而魚躍龍門的考上理想大學。

「郊遊踏青」是年輕人主要的休閒娛樂。從老照片中可發現，無論高中生、大學生，每次外出郊遊活動，不外是烤肉、野餐活動。外出最佳的交通工具就是腳踏車。當時的郊遊活動，雖單調乏味，但呈現出來的卻是「發乎情、足於禮」的含蓄，與現今「速食愛情」相比，實不可同日而語。

每年6月鳳凰花開、驪歌初唱之際，正是人生邁向另一個轉捩點時節。從老照片中看到每位志高氣揚的大學生，眉目間流露著自信與無畏眼神，以旺盛的企圖心與百折不撓的鬥志，邁向人生的新旅程。當時臺灣公私立大學僅10多所，每位大學畢業生都可謂「天之驕子」，在就業市場上炙手可熱。

# Education

Taiwanese society in the 1950s and 1960s is characterized by sounds of war drums and Tartar pipes in a closed anti-communist atmosphere that exalts the spirit to overcome difficult times. Each of the images which are more than 50 years old shows a joyous procession of youths and students in various national ceremonies under a solemn and rigid social system. Their orderly steps reflect their united progress, loyalty to their leader and youthful vigor.

During the active and impressive sports day, primary school children put on their plain uniform and performed the same standard actions regardless of whether they were showing off the strength and beauty of their gymnastic performance or their all-out effort as they compete to win the first prize in the track and field. It is evident that under strict training, the post-war generation had already learned the virtue of "persistence, endurance and stamina". The days of "watching and playing baseball", and staying up all night for the satellite broadcasting of the world baseball game and the national jubilation to welcome the return of the triumphant baseball team left indelible memories in every person.

The children with dimpled smiles and bright, expressive eyes in the old photos are now old folks with gray hair and falling teeth. Looking back at their primary school days in 1950s and 60s, most of them had to shoulder the burden of domestic chores after school since they came from agricultural families. This was life in general for the earlier generation. City-dwellers planning to pursue further studies mostly aimed at going to junior high or high schools. Those in the rural areas, on the other hand, hoped to get into teacher training schools so their future job was guaranteed. Some in difficult situations relied on government support for living and tuition expenses.

On the eve of the junior high school graduation, students could already feel the pressures of further education. Cram school developed from their initial stage in thatched cottages to the enterprise operation of today. Primary school graduation marked the beginning of a career in further education or an occupation. Those who are lucky went on to junior high school, then to high school before getting admission to the ideal university.

“Picnics and outings” were the main recreation for young people. The old photos show that outdoor activities of high school and university students were either barbecues or picnics, and the best means of transport was the bicycle. Though the activities were unexciting, they reveal the implicit quality of “expressing sentiments without worrying about etiquette” in young people, which is very different from the “instant love” between the youths of today.

Twittering birds and blooming flowers in June mark the turning point in human life. In the old photos, the ambitious high school students exude a confident and dauntless look with an unyielding will and determination as they embark on a new journey. There were only ten universities, including public and private, in Taiwan at that time, and each graduate was “God's favored one”, who was very lucky in the job market.



## 小學生作文

台灣光復後，小學三年級的學生開始學習毛筆字；到初中，每週的週記及作文都須用毛筆寫；且要以硯台磨墨；到60年代，小學生作文雖仍用毛筆，但硯台、墨已被墨汁取代。




## 50年代的小學生

圖爲50年代的小學生。當時制服一律制式化，上學要戴帽子，男生身穿卡其衣褲、女生身穿白衣連身黑色背心裙或百褶裙，制服要繡學號及姓名，腳上一律穿白色短襪；至於髮型，男生理光頭或留平頭，女生是齊耳短髮。



## 小學男生

圖爲50年代小學生。延續日治時期的管理模式，光復前後的中小學男生，依舊頂著一顆光頭。後來漸由一分平頭、三分平頭到民國78年第一次解除髮禁，至今日的全面解除髮禁。



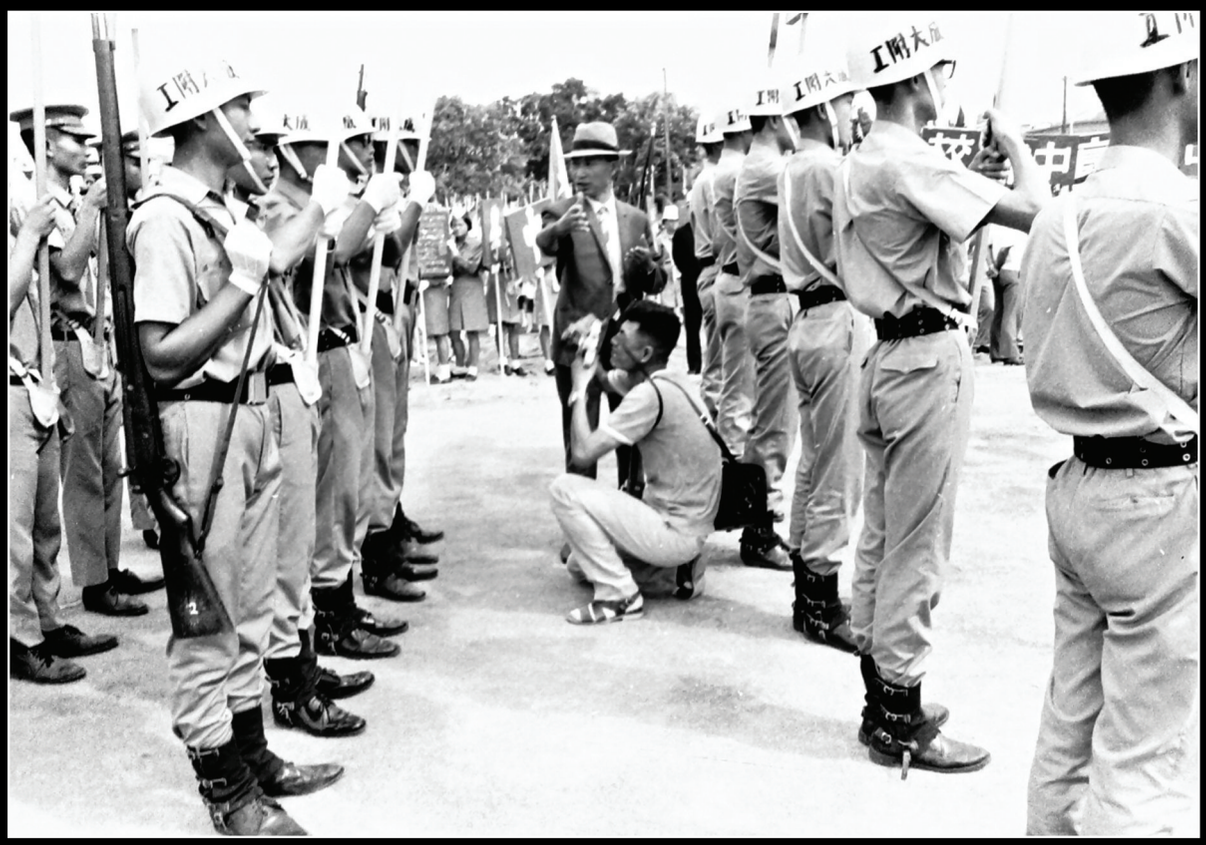
## 高中女生樂隊

圖爲台南市家齊女中樂隊。早期國家慶典，皆擴大舉辦慶祝典禮及遊行。因此中等以上學校，皆會挑選出秀外慧中的女生，訓練成樂、儀隊。典禮或遊行時，往往成爲目光焦點。圖中間執指揮棒的是樂隊指揮。此幀作品拍攝於台南體育館(已拆)，現改爲公共地下停車場。



## 節慶遊行隊伍

圖爲50年代總統蔣中正先生生日當天的遊行隊伍。政府播遷來台後，每屆雙十國慶、臺灣光復節（10月25日）及蔣總統生日（10月31日），各地機關學校都會到體育場舉行慶祝會，會後還有遊行。穿著軍訓制服的鼓號樂隊及國父、蔣公肖像隊，通常走在隊伍前面。整齊的步伐，配上有力的鼓點聲，有鼓舞士氣民心之效。有些地方則在夜間辦理提燈遊行，有如元宵節，當時燈籠、火把都是學生自製。




## 成大附工護旗隊

圖爲50年代台南成大附工護旗隊。當時每逢重要節日，都會舉行慶祝大會及遊行。各高中學校，通常會訓練護旗隊參加慶典及遊行。護旗隊護的旗由右到左分別爲救國團團旗、國旗、校旗三面。圖中護旗隊的學生，頭戴鋼盔，身穿軍訓服，最左邊及右邊持的是38式步槍。



## 體操表演

民國57年政府實施九年國民義務教育，以德、智、體、群四育均等爲主要教學目標。各校開始徵集體能優異學生予以體操訓鍊。如：跳箱、平衡木、單槓等項目。圖爲運動會上體操隊的表演。



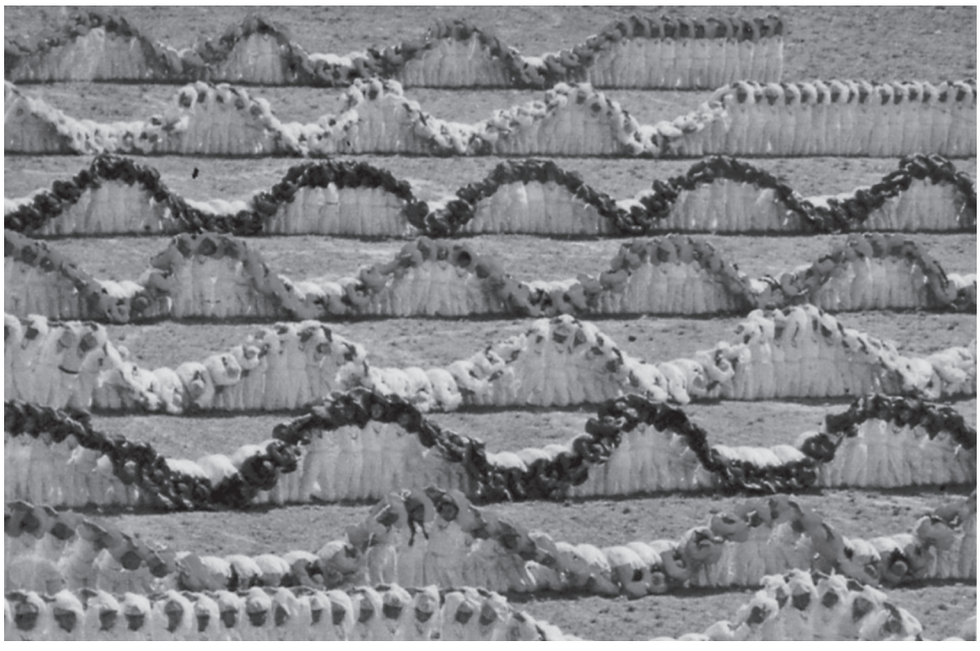
## 運動會大會舞表演

圖爲50年代國民小學運動會大會舞。當年，大會操、大會舞爲運動會開幕儀式後必定演出的項目，爲大會開啓精彩序幕。



## 運動會山地舞表演

圖爲小學運動會的山地舞表演。當時各校運動會及校慶在大會開始，會表演各式大型舞蹈節目。其中尤以具備民俗意義，且衣著光鮮的山地舞，最爲討好。



## 運動會大會舞表演

圖爲50年代台灣省運動會在台南市舉行的大會舞表演。圖中表演學生手勾手，藉紅白藍三種顏色（象徵青天白日滿地紅的國旗）的袖子，以身體的高低層次，排列出動態翻滾的浪花。這是當年很流行的浪花舞。



## 學童牧牛

牽牛吃草是4、50年代農村學童課餘必須分擔的工作。小學畢業後，更要學習農務。若嫌務農辛苦，就只有繼續升學。但因當時的家長不重視教育，也無經濟能力讓孩子升學，因此想繼續讀書的孩子必須特別用功，以便考取初中後，畢業再考師範學校，既免學費，未來又有穩定工作。當時都市少年的升學之路是初中、高中，而後考大學；優秀的農村子弟則是初中、師範學校。





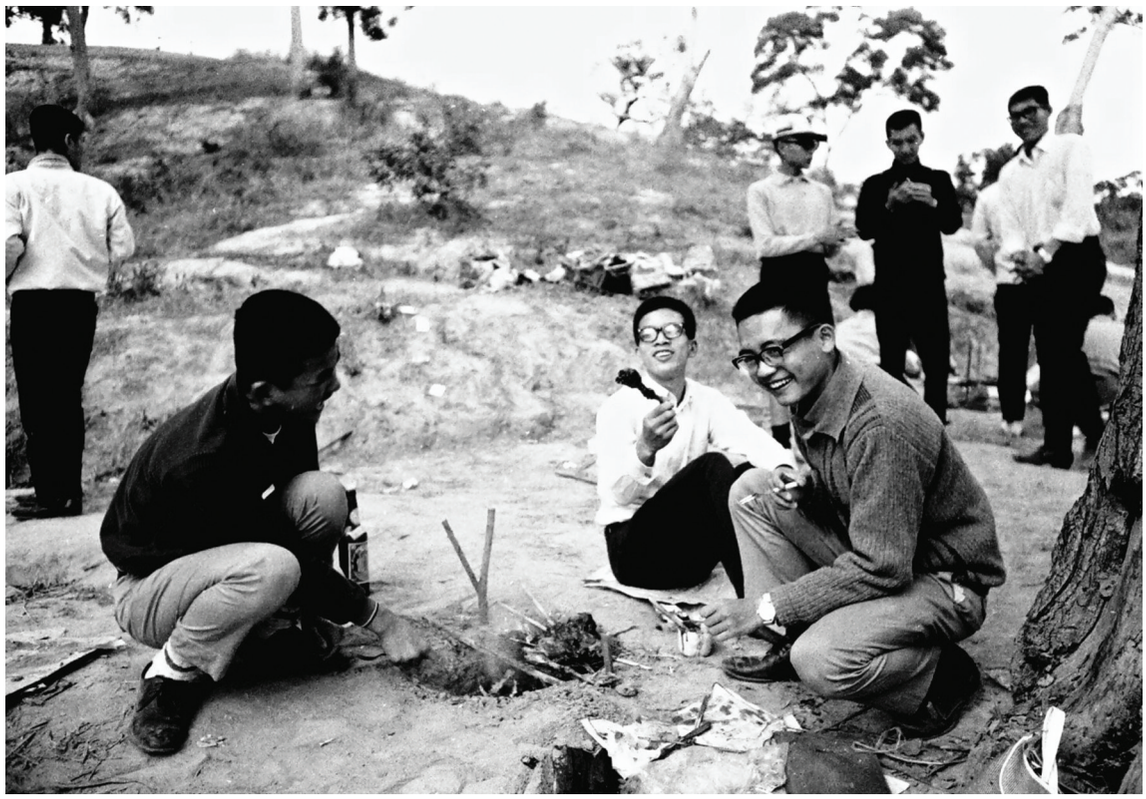
## 赤腳賽跑

40年代中期以前的學童，通常是赤腳行走。因爲鞋子對一般家庭仍覺昂貴，所以只有在重大集會或必須上台時，學童才穿上鞋。圖中可見學童打著赤腳跑步。



## 聯誼活動

50年代機車尚不普及，一般人出門仍以腳踏車爲主要交通工具，尤其學生大都騎腳踏車上下學。



## 聯誼活動

50年代的青年學生，假日的休閒，即是同學相約至郊外野餐、烤肉，耶誕節也可邀請同學一起開家庭舞會，那是個沒有毒品跟飆車的美好年代。



## 學生參觀三軍設施

民國4、50年代，國防部爲鼓勵應屆畢業生投考軍校，都會邀請應屆畢業生參觀三軍設施及軍事學校。圖爲畢業生搭乘海軍中字號登陸艦出高雄港。





走過的庶民足跡

# 交通運輸類

臺灣現代化的成就，交通建設是一個重要的關鍵。交通運輸的廣設，在臺灣每個發展時期，締造了不同的經濟奇蹟。日治時期的西部縱貫鐵路完工，全面開發臺灣的各項產業發展，使臺灣成爲日本帝國開啓南洋寶藏的「南方之鑰」！60年代的臺灣縱貫公路，扮演臺灣從農業轉型到工業社會的急先鋒重任，將農業資源與工業發展結合，爲70年代的臺灣經濟起飛，肩負起承先啓後的樞紐角色。

臺灣光復後的交通建設，仍脫離不了傳統農業社會型態，在陸地則廣泛的利用牛車，一般河流的橫越是利用風帆舢舨。城鄉之間的主要運輸工具，除了臺鐵的火車之外，便是各縣市的客運車，以及臺糖的「五分仔車」。在都市生活的居民，平日主要交通工具除了公共汽車，常常搭乘的就是三輪車了。隨著國民生活所得的提高，三輪車逐漸的遭到時代的淘汰，取而代之的是滿街跑的計程車。

透過老照片圖檔，讓世人了解光復後的臺灣社會，牛車在傳統農村的交通運輸功能上，扮演極爲重要的角色。臺灣的牛隻，大致上分爲黃牛、水牛、乳牛等。黃牛載重，拉車；水牛則下田耕種。從老照片中可見到穿梭在農村的鐵輪牛車，並可了解臺灣牛車的演進發展歷程。

臺灣光復前後，最有名的單車是日本製造的「富士霸王」牌單車；其次是「能率」牌單車。當時的婚嫁，若有一輛「富士霸王」牌單車，如同現在一部「賓士」牌房車同樣的風光。

自40年代起是三輪車在臺灣最風光的時候，至50年代而功成身退，無疑的，在臺灣的交通運輸上，三輪車占有一席之位。三輪車的車資，是乘客與車主事先講好價錢，雙方同意後才上車。三輪車上可坐兩個人，加起來的重量少說也有百公斤以上，三輪車夫沒有豐沛體力與特殊技巧，跑幾趟車，體力恐大吃不消。

40年代末期，隨著服務業的勃興，出現嶄新的交通工具—計程車，計程車的上路，宣告一個服務業新時代的來臨。當時的計程車，大都以裕隆青鳥（Bluebird）1200 c.c.的轎車爲主；基於省油的考量，車內大多未裝冷氣設備。當時的計程車，臺北市是「跳錶計費」，其他縣市的計程車資，大都是採議價或籠統的以區段方式計費。

# Transport and Communication

Transport infrastructure is the key to the achievements of modernization in Taiwan. Extensive establishments of transport and communication have created economic miracles in each stage of development. Completion of the west coast railway line in the period of Japanese occupation opened up various forms of industrial development, making Taiwan a valuable "key to the south" that opened up the treasures of the southern seas for the Japanese empire. The north-south railway line of the 1970s played a leading role in the transformation of Taiwan from an agricultural society into an industrial one. It connected agricultural resources with industrial development, performing the pivotal role of helping the economy to take off in the 1980s.

Transport and communication after the Retrocession Period still did not depart from the agricultural society. Cattle-drawn carts were widely used on land while sampans with sails were used for transport across the rivers. Apart from Taiwan Railway, the principal means of transport between urban and rural areas were the county and city coaches and the "Five-section Trains" of Taiwan Sugar Corporation. For urban residents, tricycles were often the means of daily transport besides buses. As the national living standards increased with time, tricycles were gradually eliminated and replaced by taxis all over the streets.

Old photo files gave an understanding of Taiwanese society before and after the period of Retrocession. Cattle-drawn carts played a significant role of transport in the rural villages. Cattle in Taiwan included oxen, buffaloes and cows. Oxen carried heavy load and pulled carts, whereas buffaloes plowed the fields. The photos showing iron-wheeled carts passing through the rural streets also presented the evolution of the cattle-drawn carts in Taiwan.

The most popular bicycle in the post Retrocession Period was the Japanese-manufactured Fuji bicycle, followed by the "Neng Lu". In those days, having a Fuji bicycle in weddings is similar to having a Mercedes today.

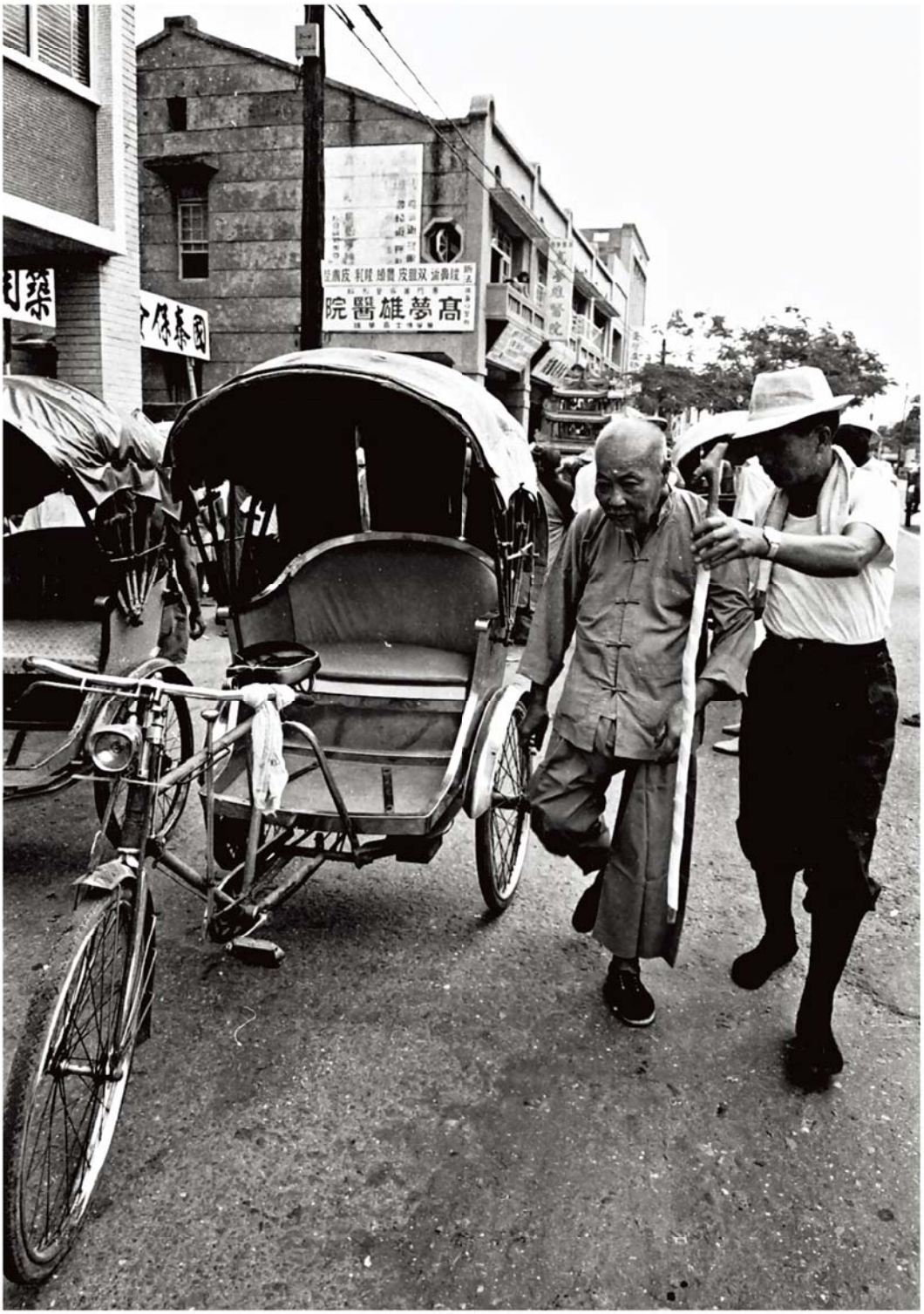
From the 1950s to 60s, tricycles enjoyed the top position as a means of transport without a doubt. The fare was agreed upon by the passenger and tricycle owner before the ride. The vehicle could seat two persons, with total weighing at least over a hundred kilograms, so without physical strength and exceptional skill, the rider might have trouble going further.

A new means of transport, the taxi, appeared with the development of the service sector toward the end of the 1950s. When taxis hit the road, the dawn of a new age of the service industry was proclaimed. At that time, taxis were mostly 1200 c.c. Yulon Bluebirds owing to the model's economy with fuel. Most cars were air-conditioned, and those in Taipei had fare meters whereas fares in other counties were either a negotiated price or calculated at a specific rate per zone.



## 牛車渡河

50年代鄉村交通非常不便，渡河大多依賴竹筏擺渡，沒有擺渡的地方就搭建竹編的便橋。圖爲水淺處，牛車可渡河，耕耘機由牛車載運過河。




## 三輪車

圖中4、50年代三輪車是很普遍的運輸工具，搭乘前通常由乘客與車夫先談妥車資，騎三輪車非常辛苦。美軍協防台灣期間，是他們的黃金時期，同樣車資，台灣人付新台幣，美國人則付美金，相差約40倍。



## 違反交通規則的腳踏車

早期政府規定，兩人不可共乘一部腳踏車。但一般人經常違規，而遭警察取締，不過都告誡了事。



## 台製腳踏車

在摩托車普遍前（約民國50年代中期），腳踏車是最大眾的個人交通工具。光復前後，最有名的是日製的『富士霸王』，其次是『能率』。當時嫁粧若有一輛『富士霸王』，等於現在一部賓士車同樣風光。後來開始有台製腳踏車。圖中即是台製跑車型腳踏車。




台灣早期的計程車



第一代的計程車

民國55年第一批計程車在台灣開始營運。圖爲台灣第一代的計程車裕隆青鳥1200CC。在後門把上寫「乘客4人」，下方車號「15-12199」，「15」是台灣省的編號。當時雖已實施跳錶計費，但台北市之外的其他縣市，計程車車資大都採議價方式，或籠統的以區段方式計費。



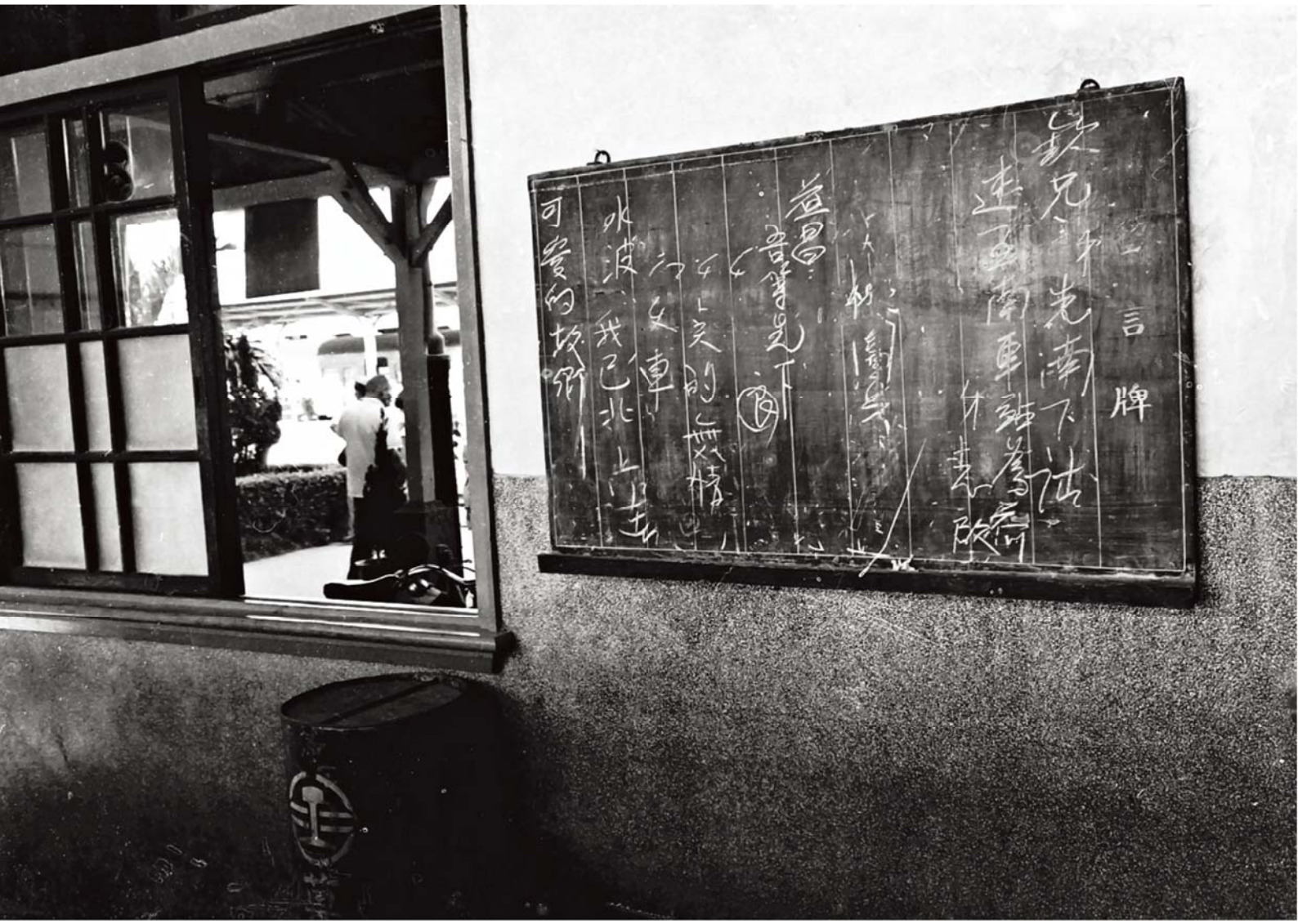
## 群策群力

50年代交通不發達，鄉村道路尚未鋪設柏油，大多爲泥土路。泥土路一旦遇上颱風或大雨，山壁坍方，道路就無法通行。圖中的車輛卡在坍方碎石和泥淖中，無法動彈，車上的師生只得下車，由老師發號施令，學生正群策群力，設法移出陷入泥淖的車輛。




## 客運車

客運車通行後，交通大爲便利。所有營業車輛車尾都掛有牌照、『保持距離，以策安全』的標語和車輛動員編號。當時汽車尚未有冷氣設備。




## 火車站的留言牌

在沒有行動電話的時代，火車站的留言牌是每個鐵公路車站必備的溫馨設施。留言牌上經常可見「○○：久候不到，我先走了，請保重。○○留」等字句。如今手機普及，這樣的留言板已不復見。





走過的庶民足跡

# 時光掠影類

4、50年代的臺灣社會，物力維艱的克難生活，是全民的共同記憶；隨處可見的標語口號、大小防空壕，呈現出反共抗俄的肅殺之氣。透過老照片的詮釋，讓世人了解半世紀前，臺灣社會的肅殺氛圍、庶民日常生活的縮影。

現今的便利超商店，大多出現在每條街坊的三角窗路口。傳統的「柑仔店」（雜貨店）在4、50代的臺灣各地街坊，則呈現了現今便利超商的機能。照片中賣檳榔的男士，振筆疾揮的書寫春聯，如今早已被妙齡女郎與印刷業取代。另可看到臺灣最早的可樂公司 — 榮冠果樂招牌（現已歇業），以及老字號的「黑松汽水」招牌。

高雄市老字號的大新百貨公司，是臺灣第一家大型百貨公司，成立於民國45年，開設在繁華的鹽埕區。建物有五層樓高，裝設有電扶梯，是市民假日休閑的最佳去處。照片中的兒童搭乘電扶梯，臉上泛浮出好奇、愉悅的神情。

40年代相機仍屬奢侈品，一般民眾消費不起。很多人只有在入伍從軍前，才拍照留念。到40年代末期，彩色相紙價格調降，臺灣照相才進入彩色時代。

在發揮「克難精神」的保守50年代，風情萬種的時裝模特兒，舉手投足皆是攝影師獵艷的焦點；也是民眾爭相目睹的新聞人物。從老照片可看到50年代的流行時尚風潮，衣服飾物的搭配、大眾審美觀的標準。

在戰鼓笳聲的反共抗俄年代，反共愛國標語觸目皆是、無所不在。即使在傳統的三輪車後方，狹小的空隙間，仍寫上「共匪必滅、暴政必亡」的口號；布袋戲車掛上國父和蔣總統圖像，十足反映出「反共抗俄布袋戲」的時代特色；舉凡國家重要慶典時，參與閱兵遊行的學生隊伍，手持各式標語的壯觀場面，成爲當時戶外教學的壓軸節目。

每年的10月31日是總統蔣中正先生生日，眷村的民眾，紛紛設置壽堂，誠摯的爲蔣總統祝壽祈福。

# Captured in Time

A difficult life with few material resources makes up people's memory of Taiwanese society in the 1950s and 60s. Anti-communist and anti-Russian sentiments were reflected in the slogans, cries of war and bomb shelters of all sizes everywhere. Through the old photos, one can see the atmosphere of solemnity in society, and the daily life of ordinary people half a century ago.

In the 1950s and 60s, traditional grocery stores are found in every neighborhood. They served the same function as the convenient stores of today, which are mostly located around every street corner. The man selling betel nuts in the photograph is seen wielding the brush as he writes the Chinese New Year couplets. Today, his job is taken over by young girls and the printing press. The images also show signboards of the first Cola brand in Taiwan, Rong Guan Cola (now closed) and the classic Hey Song soft drink company.

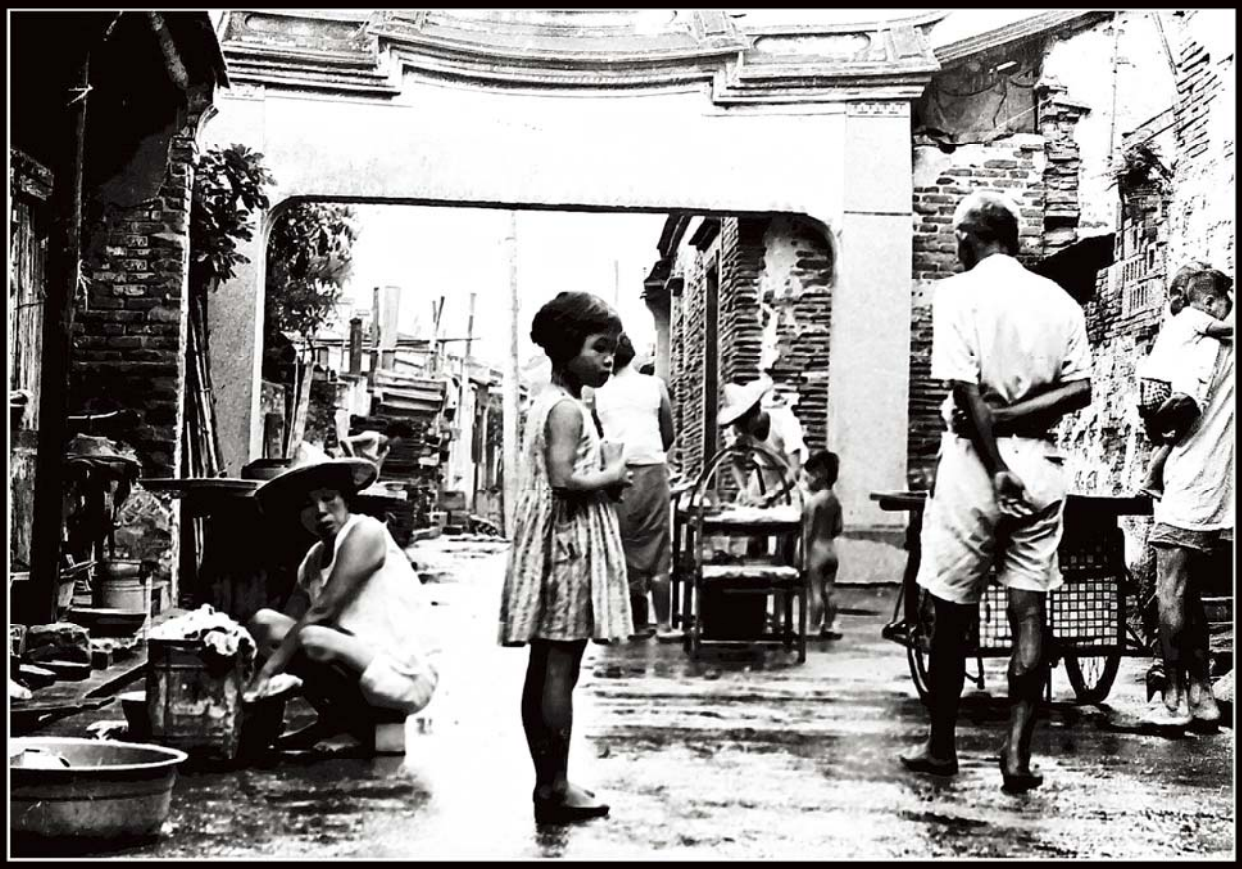
Established in the bustling Yancheng District of Kaoshiung in 1956, Dasin Department Store is the first large-scale department store in Taiwan. The five-storied architecture with escalators was the ideal place of leisure for residents during holidays. In the photo, children with faces brimming with curiosity and delight are seen standing on the escalators.

In the 1950s, the camera was still a luxury item that people in general cannot afford to have. Many people only take pictures to keep as memory before joining the army. The price of color prints fell only toward the end of the 1950s, when Taiwan entered the age of color photographs.

In the conservative period of the 1960s which expressed the “spirit to overcome the odds”, the highly expressive fashion models in various poses were the focus of photographers. They were also the topic in the news which attracted the attention of the masses. The old photos show the trend in clothing and accessories, as well as the standards of beauty during the 1960s.

The anti-communist and anti-Russian era which resounded with war drums and Tartar pipes, anti-communist and patriotic slogans were seen and heard everywhere. Even the tiny space at the back of the tricycle had the words “Extermination of communist bandits, overthrowing of tyrannical regime”; and pictures of Dr. Sun Yat-Sen and President Chiang Kai-Shek hung on vehicles for puppet show reflect the age of “anti-socialist puppet shows”. Scenes of students holding different slogans in the parade of troops during important national celebrations became the main program in outdoor education at that time.

On President Chiang's birthday on October 31 each year, people crowd together in the main hall with their family to express sincere wishes and prayers for blessings.



## 老街景

這是台南市一條已消失的老街景象。從圖中的牌坊可知，當初是條熱鬧的街道，左方路邊，有位婦女正當街刷洗器物；中間的女孩和背著雙手的老先生打著赤腳；右方路邊有挑擔和推車的攤販，攤位旁的小男生沒有穿褲子。右邊斑剝的磚牆，仍有往昔大厝的規模。




## 轉型中的街景

圖中有腳踏車、牛車和三輪車並行，由道路兩旁參差林立的建築鷹架可知，當時經濟型態正由農業過渡到工業，社會逐漸繁榮，新樓房漸漸取代舊矮房；加以工業區設立，工資高於務農所得，所以當時很多農村男女都往都市發展；由圖中左邊俯身工作的婦女可知，很多婦女即使不是全職的勞工，也會利用農閒時擔任兼職勞工。



## 老行業

圖左賣檳榔的男士現已被「檳榔西施」取代；中間的應景行業—寫春聯，現也不多見；上方的「榮冠果樂」招牌—本土最早的可樂，也已消失。「新永昌商店」這種被稱爲「柑仔店」的商店，現在幾乎都被便利商店或超級市場取代。


榮冠
果樂
RC Cola
U.S.A
新永昌商店
TEL 35160



## 大新百貨公司的電扶梯

民國43年高雄市大新百貨公司建築體正式動工，2年後完成5層樓的建築，1樓成立三個店面：中國襯衫行、新高絨線行及大新百貨行；民國47年大新百貨公司開始營業，是台灣第一家大型百貨公司，第2年，裝設2樓的自動電扶梯，是全台第一部電扶梯，接著3、4、5樓相繼營業，並加裝升降電梯。圖爲50年代，好奇的小朋友在大新百貨公司玩自動電扶梯。



## 機車

在50年代中，擁有這樣一部機車是很炫的，如同現在擁有雙B轎車，很容易獲得女士的青睞。當時台灣的機車廠牌以日本進口的YAMAHA及本田爲主力。




## 三輪車

在計程車出現之前的民國4、50年代，營業三輪車是最普遍的公共交通工具之一。計程車出現後，政府就以輔導轉業方式淘汰了三輪車。（三輪車後方的標語：共匪必滅，暴政必亡。這是時代特殊的產物。）




## 反共標語

50年代，每逢重要慶典，都需舉行慶祝典禮及遊行。遊行時，有鼓號樂隊、儀隊、國旗隊、國父及總統蔣中正先生肖像隊，尚有反共標語隊。反共標語大致有「實行三民主義」、「消滅萬惡共匪」、「蔣總統萬歲」、「中華民國萬歲」、「復興中華文化」等。這些遊行隊伍爲當時的社會背景，蔚爲一個特殊的景象。




## 壽炮喧天

政府播遷來台後，每逢蔣總統生日，各地都有慶祝活動，有些機關、眷村也特地佈置壽堂提供民眾祝壽。圖爲1967年台南市崇誨新村自治會的壽堂前，正在燃放鞭炮爲蔣總統祝壽。



## 海邊的碉堡

早年台灣西部沿海屬於「軍事重地」。爲海防需要，建有許多碉堡，以防阻中共軍隊登陸；並有海防部隊駐守海邊，士兵日夜巡邏，若有外來民眾靠近，立刻遭到驅離，也不准攝影、繪畫、釣魚和游泳。只有當地具漁民身分者可入海捕魚。夜間更嚴加戒備，並以探照燈持續探照。





# 休閒遊憩類

50年代的臺灣，隨著現代化建設的加速，透過泛黃老照片寫眞詮釋，可見到光復後的高雄市發展實況，例如愛河中正橋畔、旗津燈塔、左營蓮池潭；亦可見到鄉間的名山古剎與風景遊樂區，如佛光山草創時的場景、月世界的自然奇觀。

橫亙愛河的中正橋，從愛河畔遠觀，宛如蒼龍出水般的聯結市區兩端。愛河倒影、千嬌百媚，成爲南臺灣馳名的河堤步道。矗立海中、千帆指標的旗後山，是高雄市的重要門戶，山上的雪白燈塔，數十年來堅守崗位的指引著過往千帆。蓮池潭畔的春秋閣，垂柳搖曳、古意盎然，曾是多少騷人墨客悲思懷詠的風景名勝。

高雄著名的月世界風景區，由於地形特殊，使其自然景觀馳名中外，成爲無數攝影名家大展身手、取景獵鏡的競技場。老照片中亦可見到在此生活的農民，胼手胝足的辛勤耕種，發揮臺灣民眾傳統的堅韌毅力。

南瀛著名的古剎 — 佛光山，透過老照片的紀實，可見到草萊開山之際的簡樸歷程。高雄著名的澄清湖風景區，草木扶疏、鳥語花香。在政府銳意經營下，湖畔樓閣、氣象萬千，成爲日本觀光客的最愛，是南臺灣旅遊的勝地。

童年的記憶歷久彌新，在50年代反共復國的年代，物質匱乏的克難生活，童趣的嬉戲，也在諸多克難環境下得到滿足。一條厚粗的橡皮筋繩，可以呼朋引伴的玩著「跳高」的遊戲，消磨一段時間；或許，這已是時下年輕人難以想像之事。

50年代的生活場域，大樹底下的空地，不僅是上了年紀的老人，乘涼閑話的交誼場所，亦是小孩子的天堂，在樹底下玩起「捉迷藏」；或在地上畫個龜殼，就可玩起「龜殼棋」；或在池塘溪邊，下水嬉戲快活半天。

在沒有電視的50年代，住在都市城鎮孩童，大都會在放學路上，順道走到戲院內，看電影的最後結局，俗稱「看尾戲」。在戲院不多的鄉下孩童，就必須等到廟會時，才有連續多日的野臺戲可看。

百年來的臺灣，野臺戲的魅力，無論是大戲 — 歌仔戲，或是小戲 — 布袋戲，歷久不衰，在那克勤克儉的年代，是大多數平民百姓的最佳娛樂。從老照片中，可看到戲臺上的男女主角急著粉墨登場的寫實現場。臺下芸芸眾生，萬頭鑽動的引頸企盼，心情隨著舞臺的劇情發展而跌宕起伏。

## Leisure and Recreation

The accelerating pace of modern constructions in the 1960s is evident in the yellowing photos which show the state of development in Kaohsiung after the Retrocession Period. Examples of such developments include Jhongjheng Bridge over the Love River, Cijin Lighthouse and Zuoying Lotus Lake. The photos also show famous mountains, ancient temples, scenic and amusement parks in the rural areas such as the scene when Fo Guang Shan was first established and the natural wonders of Moon World.

Jhongjeng Bridge across the Love River, which resembles a dark green dragon emerging from the water, connects the two ends of the city. The beautiful reflections on the river made the path down the riverbank a famous attraction in southern Taiwan. The Cihou Mountain rising in the middle of the sea is a pointer for thousands of ships. It is an important part of Kaohsiung City. The snow-white lighthouse has stood on top of the mountain for decades, guiding thousands of ships sailing by. The shores of Zuoying Lotus Lake exude an air of antiquity with the Spring and Autumn Pavilion and weeping willows swaying in the wind. It used to be the scenic spot where a number of writers and poets composed their work.

The natural landscape of Kaohsiung's Moon World Scenic Area is famous locally and internationally owing to its unique topography. It became the site for countless photography contests where renowned photographers found their targets. The old photos also reveal the life of local farmers with callused hands and feet, laboring in the field as they showed the unwavering determination of traditional Taiwanese people.

Fo Guang Shan is a famous temple on the southern Taiwan. Its humble beginnings in the early days of establishment can be seen in the old photos. Kaohsiung's famous Chengcing Lake Scenic Area is a luxuriant place where birds sing and flowers radiate their fragrance. Under the government's keen and determined operation, the pavilions on the shores and the spectacular scenery made the lake a favorite among Japanese tourists as well as a famous scenic spot in southern Taiwan.

Memories of childhood are refreshed as time goes by. In the anti-communist age of the 1960s when material resources were deficient and life was difficult, one could still get satisfaction from childhood games. One could kill time by calling friends over to play a game of “high jump” with an elastic rope. Perhaps this would be unimaginable for young people today.

In the 1960s, the open ground under a big tree not only served as the place for the elderly to relax and chat with friends, it was a playground for children for a game of “hide and seek”. They could also draw tortoise shells on the ground and start playing “board game”, or frolic about the pond and streams and play in the water for half a day.

There was no television in the 1960s, so most children in the urban areas would walk to the theater on their way home from school to “watch the movie's ending”. On the other hand, children in the rural areas with few theaters must wait until the next temple fair to watch the outdoor stage performances for days.

The charm of outdoor stage performances whether big shows i.e. opera or small shows i.e. puppet shows did not fade over hundreds of years in Taiwan. It was the best entertainment for most commoners in an age of hard work and frugality. The old photos realistically portray the male and female protagonists in a hurry to put make up before going on stage. Thousands in the live audience craned their necks in anticipation, their moods swinging in accordance with the story of the performance.



## 正式的衣著

早期人們重視禮節，加以沒有休閒服的衣飾，因此無論上街、訪友、郊遊，一定衣著整齊。圖爲台南市天仁樂園的假日人群，大人、小孩歡樂一遊。



## 左營春秋閣

從蓮池潭邊欣賞春秋閣，遠方有龜山，近處有垂柳，意境清新。據鄭應球撰〈重濬蓮池潭碑記〉云：『隆興里舊城東關之上則田數百甲，皆靠蓮池潭之水灌溉，年久淤泥壅塞，居民無力疏通。 1709（康熙48）年，知縣宋永清隨台灣知府周元文巡視當地，目擊傷心，乃圖築堤開圳，因所費不貲，官方慨然出粟千兩百貸與民眾『鳩工興作，填岸鑿渠，淤者瀹之，塞者通之，計長三百丈，費金四百有奇』，翌年完工。1799（嘉慶4）年鳳山縣學教諭吳玉麟率眾重鑿。』由此可見，早年蓮池潭在農田水利之重要性。現附近無需蓮池潭灌溉，僅具觀光功能。



## 佛光山

上圖爲50年代尙在建設中的佛光山寺景觀。



## 佛光山

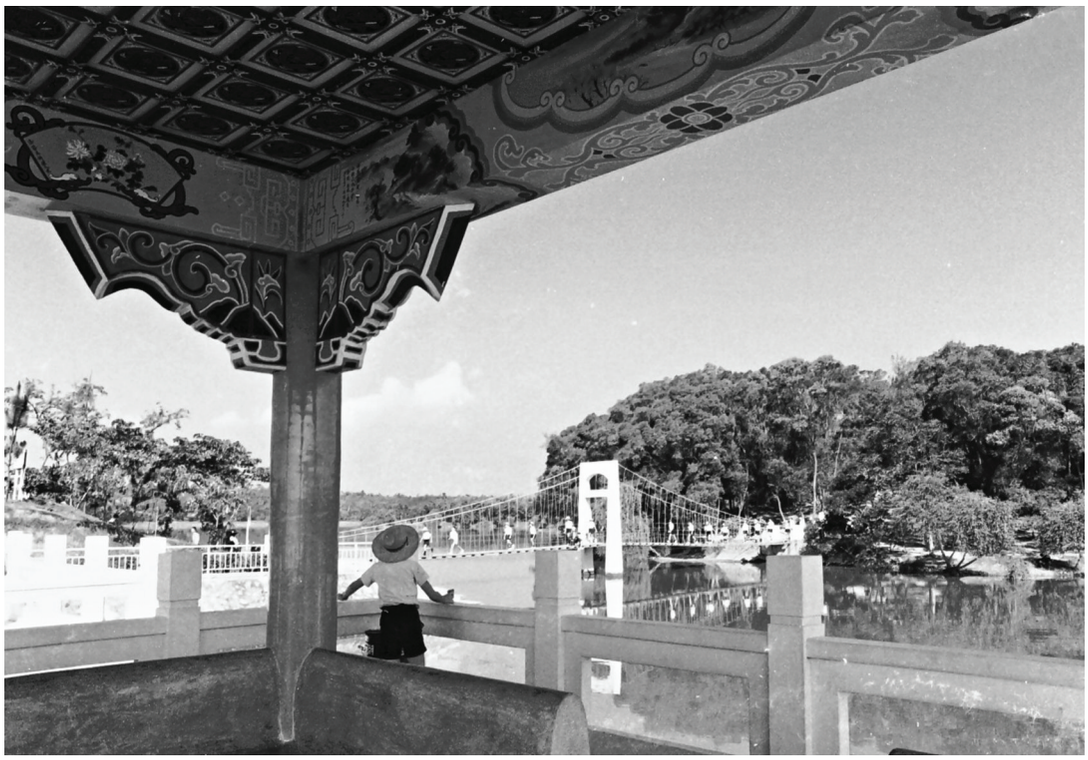
星雲大師江蘇江都人，1927年生，爲佛教臨濟宗第48代傳人，1949年初來台。1967年創建佛光山，倡導人間佛教理念，致力推廣教育、文化、慈善等事業。佛光山是一座集古今中外佛教文化、教育、弘法、慈善、朝聖、觀光爲一體的『人間淨土』。它由五座小山組成：第一座山包括地藏廟、大佛殿、大智殿、男眾學部；第二座山包括放生池、不二門、淨土洞窟、寶藏館、朝山會館及大雄寶殿；第三座山包括寶橋、大悲殿、東方佛教學院、中國佛教學院、女眾學部；第四座山是普門中學；第五座山是峨嵋金頂，有普賢殿、佛光精舍及大慈育幼院。

上圖爲50年代建設中的佛光山，此爲大門的彌勒佛像，當時附近尙未整地。



## 澄清湖

澄清湖位於高雄縣鳥松鄉，係人工蓄水湖，原稱「大埤湖」或「大貝湖」（因湖中產大貝而得名），民國52年改名爲澄清湖。湖面寬約1.1公里，長約1.4公里，爲一觀光旅遊勝地，且有防洪、灌溉、供應工業用水等多重用途。湖區四週山巒起伏，湖岸曲折，風景區有3橋、6勝、8景，有台灣西湖美譽。3橋即九曲橋、鵲橋及吊橋；6勝爲湖畔的自由亭、更上臺、豐源閣、百花岡、富國島和千樹林；8景亦是沿湖依山水之勢修建的勝景。圖爲50年代頭戴硬式寬邊草帽前往澄清湖遠足的中學生。



## 澄清湖

富國島於民國44年11月整建，並完成護岸工程，命名爲「富國島」，以紀念黃杰將軍從越南富國島整師返國艱苦奮鬥的事蹟。島山豎立石碑一座，正面勒寫「富國島」三字，背面則刻鄧文儀先生在民國49年所寫『大貝湖水月花容冠全台』10字。



玩耍



樹下玩耍的小朋友

5、60年代的小朋友，沒什麼玩具，但他們的遊戲很有創意。例如在地上畫條線，挖個小洞，就可以玩玻璃彈珠或橄欖籽；在地上畫個龜殼，撿幾個石子、樹籽，就可下龜殼棋；在大樹底下玩捉迷藏是最普通的遊戲。那時候的童玩，大都自己做或父兄幫忙做，如風箏、燈籠、彈弓、竹蜻蜓、水槍、筷子槍等。上圖中雖然只有掃帚、水瓢、臉盆簡單的道具，孩子們玩得不亦樂乎。



## 捕蝶

50年代，台灣環境清新，孩子們常在郊外捕捉蝴蝶和蜻蜓。




## 鄉下的電影院

圖爲4、50年代的鄉下電影院。當時戲票貴，到戲院看戲是很奢侈的事，所以才有所謂的「撿戲尾」。戲院在演出到最後10至15分鐘，會將邊門打開，讓人看戲尾的高潮，有益戲院的宣傳，也因此讓戲院外的小朋友可進入戲院看戲尾。圖中的小朋友，就是等著看戲尾的。



縉筏上玩跳水



童年野趣



## 看布袋戲

50年代，觀賞布袋戲是農村重要的休閒活動。布袋戲通常以歷史或民間教忠教孝的故事爲演出題材。圖中兩個戲棚正在拼戲，孩童爬上臨時搭建的木架，或蹲或站的看戲。正在演出的是台南邱育麟、邱明薪兄弟組成的正興閣布袋戲團，以及眞五洲布袋戲團第二團。當時已使用比傳統大的戲偶；戲台搭在摩托三輪車上。



## 野台戲後台

4、50年代一般百姓最期盼的娛樂，就是野台戲。野台戲以廟會時的歌仔戲與布袋戲最普遍。有些民眾，不只喜歡看前台的表演，也喜歡看後台演員的動態。後台演員的化妝、換裝、談笑，也是另一面重要的舞台藝術。



## 太極拳

台灣傳統的武術，以外家功夫，如太祖拳等爲主。政府播遷台灣後，外省人傳入了太極拳這種內家拳術，因其動作平緩，講求養氣，適合各年齡層的男女學習，一時學習太極拳蔚爲風潮，並紛紛成立社團。每天清晨在各地公園裡，都有很多人在打太極拳。









# 普羅萬象類

現今歷史的詮釋，普羅庶民的生活點滴不容忽視，這已是普遍的共識。透過老照片的圖像，讓今人了解半世紀前，那段樸實、艱困生活的鮮明記憶。

臺灣光復後，民眾的衣服飾品，延續日治時期的生活習性，未有明顯的改變。一般老年人的衣著，冬天大都頭戴著呢帽、打鳥帽仔，身穿唐裝；夏天則流行頭戴「瓠洛可」（臺語音bu．lo．kok），汗衫短褲。「瓠洛可」外型像農村常用的瓠瓢（將成熟瓠瓜剖半，挖除種子後曬乾就成爲瓠瓢，做爲水瓢），故又發臺語音爲「ㄅㄨ．ㄏㄧㄚ」。

上了年紀的婦人，額頭上帶著「眉勒」，這是清末臺灣漢人已婚婦女在盛裝時必定的配飾，一來做裝飾，二來束髮用。臺灣光復後的眉勒，傳統老嫗大都用黑棉布或黑絨縫製，中央釘上珠花，加滾邊。後腦勺梳個髮髻，再套上髮網，或珠網。髮髻上插上珠花髮簪。

老嫗大都身穿右衽大衫、下身則穿大襠褲，天氣冷時，人人提著「火籠」取暖。客家籍的老婦傳統衣著，以藍、黑色的大襟衫，七分褲爲主。

仕女的衣著服飾，因臺灣南北地區氣溫差異，穿著打扮各有不同。例如，在南臺灣的高雄市，夏季時間可達7、8個月之久，穿著以清爽涼快爲主。仕女留著短髮、身穿無袖上衣、窄裙套裝、手提時尚皮包、腳踏細根高跟鞋，在高雄市的愛河畔留下倩影，是南部地區一般仕女的流行穿著。

早期各地的廟宇，是老年人的最愛。常常可見他們躺在廟宇兩側廂房的紅磚地上小憩，確實，人生在世，所求的也莫過於一個「閑」字。身穿清朝官服的廟宇「長老」，在重要的廟會慶典中盛裝打扮，愼終追遠、維繫重要的傳統文化傳承。

臺灣傳統社會，不論婚喪喜慶的筵席大都是12道，或18道菜餚。桌次有尊卑之分，以正廳近神明桌爲「上席」。光復後到50年代，若是18道菜餚的筵席，尚有「半筵」出甜湯，中場休息的慣例。因當時的來賓食客可在筵席上抽煙，不必如現今的需要暫時離席「吞雲吐霧」，未久，便自動的取消暫停休息。

「枝仔冰」沁入心脾的涼快感覺，是童年最甜美的回憶。市區各角落的紅色公用電話亭，有手動拉門，隔音效果不差，內有電話簿，民眾稱便。

# Miscellaneous Images

It is a universal view today is that historical accounts must not overlook the things in the daily life of ordinary people. Images in the old photographs show people a clear recollection of the simple and hard life half a century ago.

There were no major changes in the style of clothing and accessories after the Retrocession Period. People still followed the habits of the Japanese colonial era. In winter, the elderly wore woolen hats, bird caps and cheongsam. The trend in summer was bulokok, vests and shorts. Bulokok, worn on the head, resembles the gourd ladle (made by cutting the common edible gourd into half and removing the seeds before drying it in the sun) which is often used to ladle water in the rural villages. Hence, it is also known as buhia (Taiwanese for gourd ladle).

The headband worn on the forehead of elderly women was an essential accessory for married Han women in Taiwan toward the end of the Qing Dynasty. The accessory worn on special occasions also helped keep the hair in place. After Retrocession, the elderly and traditional women used cotton cloth or black flannel to make the headband, which had rolled edges and a pearl design fixed at the center. They wore a bun covered with a net or bead net and stuck a hairpin into the bun at the back of the head.

Most of the elderly women wore traditional tops paired with wide pants. They would carry with them a “fire basket” to keep themselves warm in the cold weather. Traditional clothes of Hakka women were mainly blue and black loose lapel top and pants reaching mid-calf.

Clothing for young ladies varies from northern to southern Taiwan owing to different climates in the two regions. For instance, in the southern city of Kaohsiung, light clothing was mainly worn during the summer in July and August. Women kept their hair short, wore sleeveless tops and skirt suits, carried fashionable bags and walked in stilettos along the banks of the Love River. They reflected the general style of women's wear in southern Taiwan.

In the early days, local temples were the favorite place of the old folks, who were often seen lying down to relax on the red brick floors at the two wings of the temple. Indeed, “leisure” was what people asked for in life. Dressed in the official garb of the Qing Dynasty, the “elder” of the temple would put on splendid attire during important ceremonies, carefully performing the rites and holding together the traditional cultural heritage.

In the traditional Taiwanese society, whether it was a wedding or funeral, 12 or 18 dishes were served in the banquet where tables were ranked in order of importance. The table nearest to the altar in the main hall had the “top seats”. After Retrocession in the 1960s, dessert began to be served during the break in the middle of an 18-course banquet. But since guests could smoke at the banquet table, unlike today when they must excuse themselves from their seats for a puff, the mid-banquet break was automatically cancelled.

The coolness of popsicles is the sweetest memory of childhood. The red public telephone booths with doors at the corner of each district were soundproof and had a phone book for the convenience of the public.




## 「內有惡犬」乎

這一張是50年代創作者王双福先生得獎的作品。作品中兩扇門的右門上明顯的張貼「內有惡犬」的警示語，但微啓的房門，卻伸出一個小孩的頭。整張作品頗具趣味性。



## 4、50年代一般老人的衣著

上圖爲4、50年代一般老人的衣著，右者戴呢帽，左邊穿唐裝者戴『打鳥帽仔』，『打鳥帽仔』在4、50年代爲家境較佳男子的慣常打扮。這兩款帽子在歐美頗爲流行。日治時期，由日本人傳入台灣，光復初期，一般老人仍喜歡戴這兩款帽子，夏天則戴『瓠洛可』。



## 戴「瓠洛可」的老人

圖爲戴「瓠洛可（台語音bu・lo・kok）」或稱「ㄅㄨ・ㄏㄧㄚ（台語音）」的老人。此帽流行於4、50年代。



## 傳統髮型

早期台灣老婦人通常都會把頭髮挽起，白天盤成髻，用珠網套上，並在髻旁插上珠花做爲裝飾；睡前就將頭髮放下，掛在背後。梳頭也頗費工夫，先將髮髻解下，以細密竹梳，稱爲『虱篦』（台語音sap · pin）梳掉油垢，然後在髮上抹勻茶油或燻油，再用一般梳子梳理；當時的婦女很少洗頭，都用虱篦刮除髮上油垢。



## 老婦

50年代老婦人額頭上一般都佩帶著『眉勒』，這是清末台灣漢人已婚婦女盛裝時必戴的配飾，兼具裝飾與束髮功能。



## 火籠

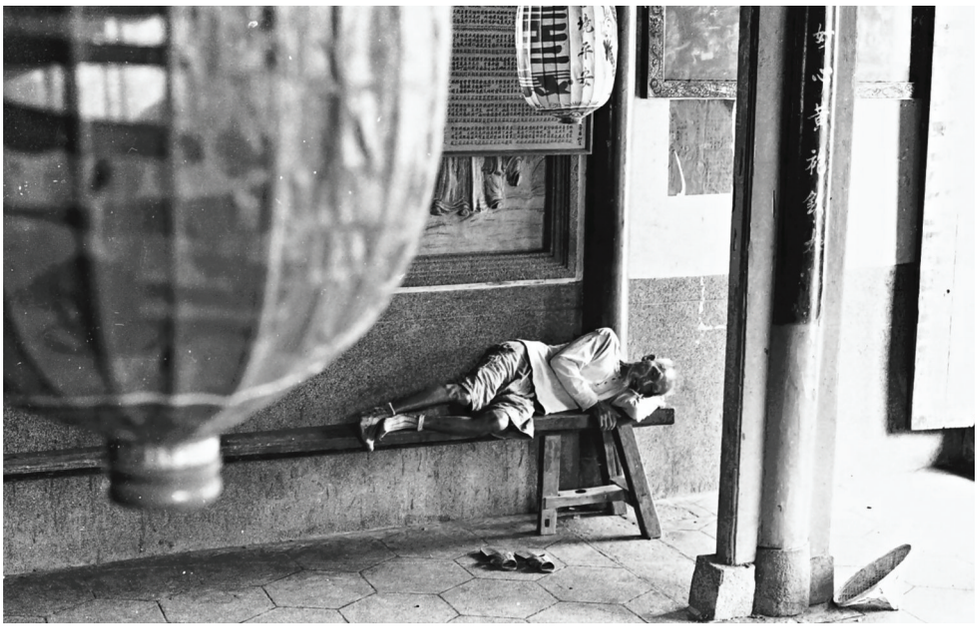
火籠是簡便的取暖工具，用竹篾編織而成。有一提手，像籃子，但下寬上窄，底部裝一隻瓦盆，用來放木炭。頂部開一拳頭大的口，用來添加木炭。木炭點燃後，熱量透過篾片間的縫隙緩緩流出，暖氣便環繞在指縫膝間，久久不散。早期老人在冬天幾乎人手一籠。



## 愛河中正橋畔的摩登女子

圖片攝於5、60年代愛河中正橋畔。右後遠方建築爲中正路的台灣銀行。圖中女士留短髮、身穿無袖上衣、窄裙套裝、手提時尚皮包、腳著細根高跟鞋，爲當時摩登婦女的打扮。





## 小憩

早期台灣各地的廟宇，原爲祭祀移民部落的守護神，神像、香火皆來自於大陸祖籍地，因此各廟宇是各該部落的信仰中心，也是團結、聚會的中心，平日就有很多人聚集在此休閒及交換訊息。廟宇也備有條椅供民眾休憩。



## 外燴喜宴



## 喜宴菜餚

台灣不論喜事或喪事的筵席都是12道或18道菜餚。桌次有尊卑之分，以正廳近神明桌爲上席。主人未動酒、動菜前，客人若擅自舉杯、動筷，會被視爲無禮。日治時期，有的在「半筵」時，會端出甜湯，用完甜湯會讓客人休息片刻，抽個菸或吸鴉片。光復後到50年代；若是18道菜餚時，尚有「半筵」出甜湯的慣例，但因席上可以抽煙（當時已無人吸鴉片)，所以已無之前暫停休息的慣例。



## 廟會中的長老群

圖爲廟會中的長老群。從前廟宇具有地方的教育功能，長老必是地方上受尊敬的人士，當地方有紛爭時，這些長老會出面排解。廟宇舉行廟會時，長老更擔負著重要的幕後企劃、管理、募款及監督典禮的工作。



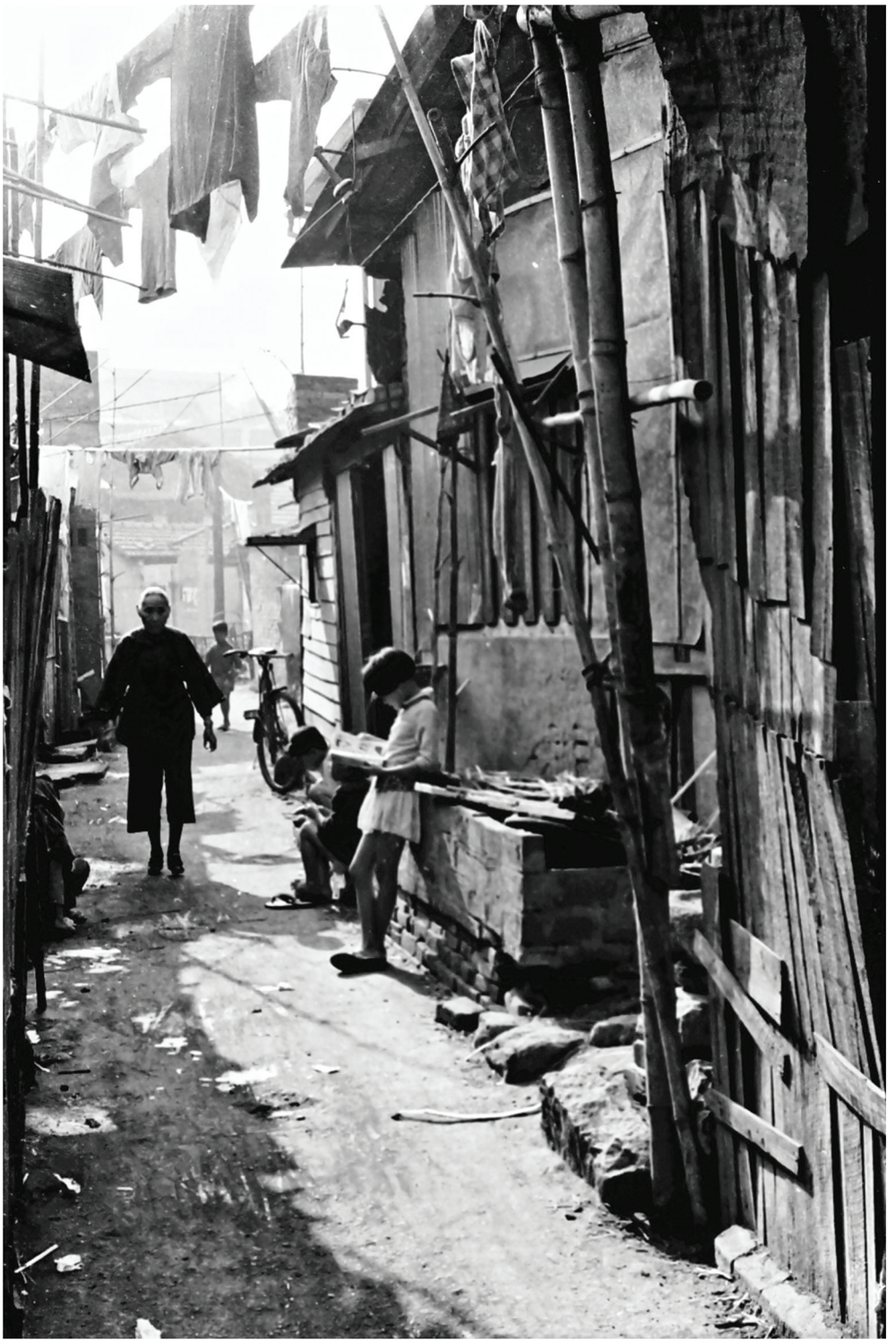
## 天真的小朋友

4、50年代，一般民眾生活清苦。母親爲了方便照顧孩子，男生幾乎都留著簡單易清洗的光頭或平頭。平頭往往是家長自己剪的，常見參差不齊的現象，甚至在青色的頭皮中，還會看到一些傷痕。上圖爲一群對攝影機好奇的小朋友。



## 相親相愛

右圖爲風景區的大草地。遠處孩童正在玩球，樹下一對孩童，男童摟住女童頸項，並餵她吃水果串，兩人相親相愛。



## 4、50年代的巷弄

圖中的小女孩正站在巷道邊看書。在4、50年代重男輕女的社會，女孩放學回家後，通常都要協助料理家事。圖中路過的老婦穿著五分褲裝、梳包頭，爲當時常見打扮；圖上晾在屋外的衣服，只可晾男人的內外衣褲，女人的內衣絕不可晾在屋外，男人絕不可從晾曬的女人衣服下穿過，否則會倒霉。當時的習俗，無論是母親還是祖母，只要是女性，都不可跨過男性，乃至小孫子身體的任何部位，這是很重要的禁忌。



## 買菜的女孩

50年代的傳統菜市場大都是童叟無欺，買回來的東西發現壞了，可以更換，若是認識的攤商，還可以賒欠，若買太多，帶不回家，攤商在收攤後，還可代爲送貨到家，很有人情味。上圖中這位女孩挑了一大籃的青菜及一條大草魚，可以印証童叟無欺的情形；背景右方竹籠中是活雞，籠旁掛著「加志」。當時賣的家禽都是活的，因爲怕買到病死雞鴨，沒人會買已宰殺好的。







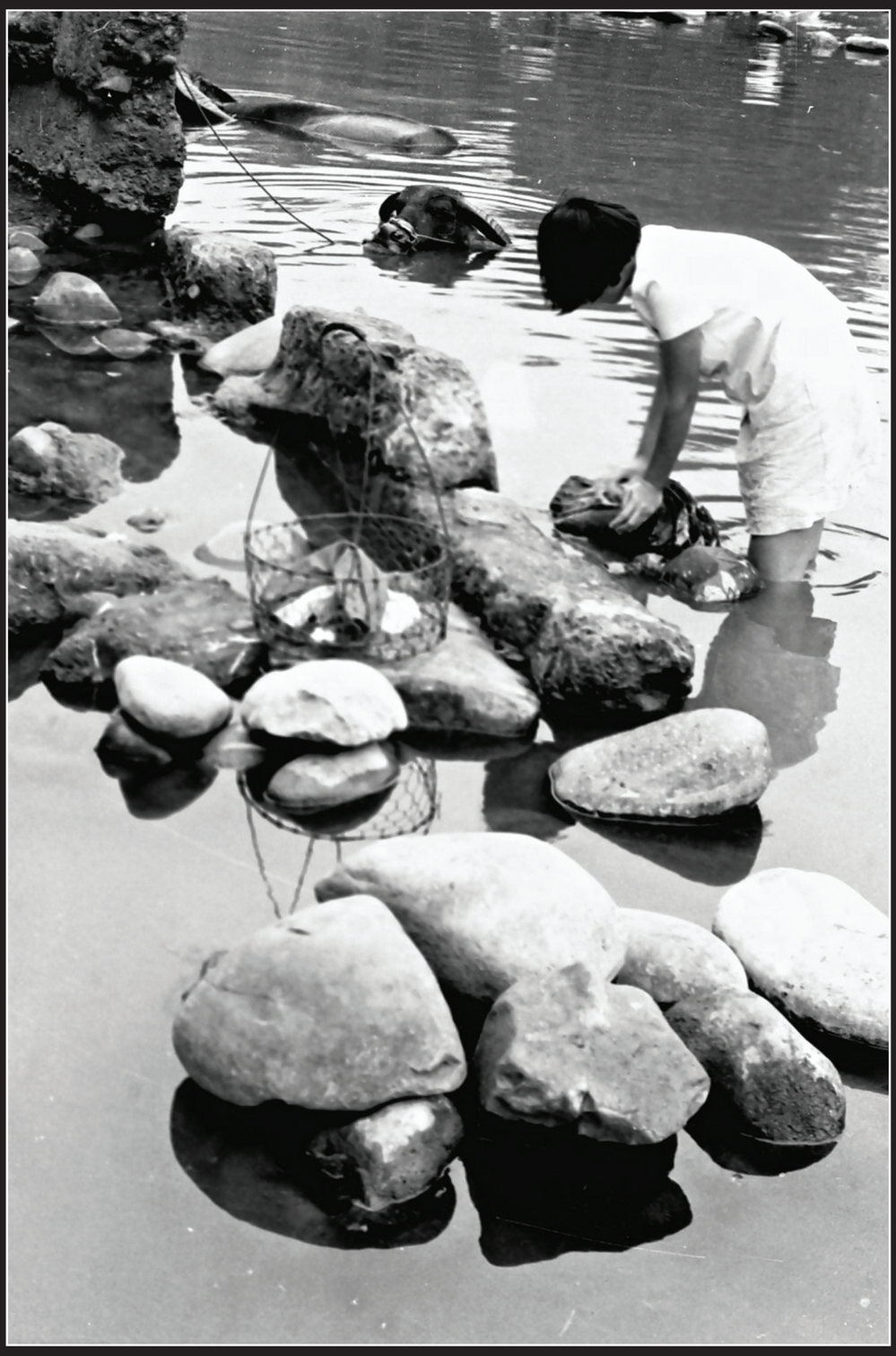
## 分享枝仔冰

50年代的枝仔冰，是相當受歡迎的消暑聖品。當時的枝仔冰口感較硬，枝仔清冰通常只是糖水加色素。圖爲拿著棟榔掃帚參加打掃街坊巷道的婦女與孩子分享枝仔冰。




## 舊式的公共電話亭

圖爲舊式的鐵製紅色公用電話亭。此式電話亭，有手動拉門，私密性高、可隔音且安全，內部置物架上還有電話簿，非常方便。

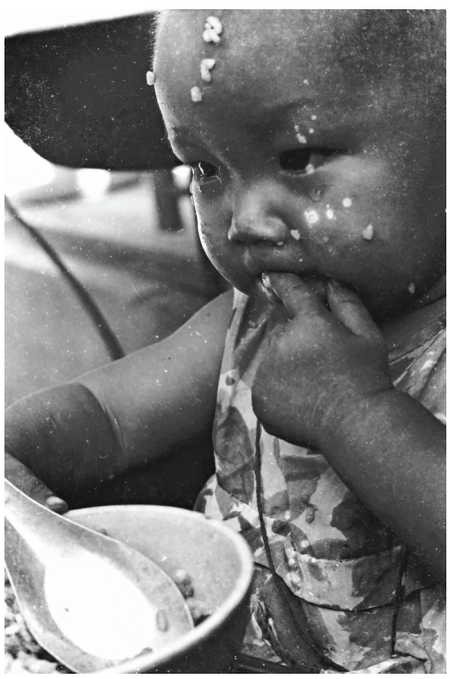


## 美濃浣衣女

圖爲美濃浣衣女。5、60年代以前，在鄉間常見婦女們在河邊洗衣服。洗衣時，將衣服置於平坦的石塊上，採用木棍敲打或肥皂揉搓方式清洗。



兄弟情深



獨自用餐的幼兒

50年代的父母，忙於工作，幼童大都自行用餐，或由大的照顧小的，充滿天眞溫馨之情。



## 溫馨親子樂

5、60年代，婦女婚後大都是家庭主婦，加以離婚率甚低，因此生活雖不富裕，家庭卻很健全，也很少有兒童教養和社會問題。圖中的情景，充分顯示當時親子同樂的溫馨。







## 天倫樂

50年代照相尚不普遍，在鄉下，相片更是難得一見。圖中老婦拿著放大鏡仔細端詳手中的照片，旁邊的孩童張著口，一臉好奇。圖後打赤膊的老伯瞇起老花眼，努力的想要看清照片，身旁的幼童對著照片，煞有其事的指指點點，充滿天倫之樂。





## 親子樂

圖中的媽媽與兩個孩子在自家院子玩耍，小小的兒童三輪車上，身材微胖的媽媽，硬擠進駕駛座上，因爲無法踩踏板，所以，大孩童在後面替媽媽推車。圖中媽媽笑得很開心，母子互動間，充滿了天倫之樂。

# 索 引

走過的庶民足跡

## 民俗信仰類


| 登錄號 | 頁碼 | 影像名稱 |
| --- | --- | --- |
| KH2006.014.002 | —19— | 乩童 |
| KH2006.014.014 | —20— | 城隍廟仿刑具 |
| KH2006.014.108 | —21— | 八家將表演 |
| KH2006.014.010 | —22— | 男子跳鼓陣 |
| KH2006.014.080 | —23— | 後台人生 |
| KH2006.014.004 | —24— | 舞龍 |
| KH2006.014.016 | —25— | 兒童過七星橋 |
| KH2006.014.067 | —26— | 廟會供品 |
| KH2006.014.069 | —27— | 普渡供品 |
| KH2006.014.041 | —28— | 善男信女 |
| KH2006.014.006 | —29— | 少年藝陣 |
| KH2006.014.057 | —30— | 騎馬的藝閣 |
| KH2006.014.005 | —31— | 流動布袋戲台 |
| KH2006.014.020 | —32— | 燒王船 |
| KH2006.014.063 | —33— | 訂婚插簪 |
| KH2006.014.079 | —35— | 出殯 |
| KH2006.014.066 | —36— | 喪禮點主儀式 |
| KH2006.014.051 | —37— | 牽亡歌仔團 |
| KH2006.014.027 | —38— | 冥婚系列之一—祭拜祖先 |
| KH2006.014.087 | —39— | 冥婚系列之二—新娘下禮車 |
| KH2006.014.025 | —39— | 冥婚系列之三—喜宴敬酒 |
| KH2006.014.049 | —40— | 軍民同樂 |
| KH2006.014.104 | —40— | 日式打扮的神輿轎伕 |
| KH2006.014.103 | —41— | 傳福音活動 |
| KH2006.014.034 | —42— | 抽藥籤 |

## 產業生計類


| 登錄號 | 頁碼 | 影像名稱 |
|---|---|---|
| KH2006.014.236 | —47— | 歸途 |
| KH2006.014.145 | —48— | 採收黃麻皮 |
| KH2006.014.164 | —49— | 能幹的小姊姊 |
| KH2006.014.181 | —50— | 小型穀亭畚 |
| KH2006.014.249 | —51— | 加志 |
| KH2006.014.230 | —52— | 柑壺 |
| KH2006.014.269 | —53— | 幼兒秤重 |
| KH2006.014.175 | —54— | 學步 |
| KH2006.014.136 | —55— | 搖籃與椅轎 |
| KH2006.014.148 | —56— | 水肥車 |
| KH2006.014.501 | —56— | 收成 |
| KH2006.014.237 | —57— | 黃牛 |
| KH2006.014.493 | —59— | 牛與農夫 |
| KH2006.014.448 | —60— | 牛墟 |
| KH2006.014.126 | —60— | 牛墟市場 |
| KH2006.014.153 | —61— | 黑毛豬 |
| KH2006.014.155 | —61— | 養豬、賣豬 |
| KH2006.014.225 | —62— | 牽豬哥 |
| KH2006.014.125 | —63— | 擺渡 |
| KH2006.014.208 | —64— | 牧羊 |
| KH2006.014.128 | —65— | 養萍田 |
| KH2006.014.123 | —66— | 養鴨 |
| KH2006.014.262 | —66— | 鴨群 |
| KH2006.014.205 | —67— | 繒筏 |
| KH2006.014.215 | —69— | 手推式繒筏 |
| KH2006.014.129 | —70— | 電魚 |
| KH2006.014.161 | —71— | 河川中摸蜆 |
| KH2006.014.127 | —72— | 涸埤撈魚 |
| KH2006.014.138 | —73— | 裝載黏土的輕便車 |
| KH2006.014.272 | —74— | 磚窯 |
| KH2006.014.166 | —75— | 租書攤 |
| KH2006.014.239 | —77— | 早期家電製品 |
| KH2006.014.191 | —78— | 榻榻米 |
| KH2006.014.242 | —79— | 美容院 |
| KH2006.014.256 | —80— | 美容院 |
| KH2006.014.180 | —81— | 賣玩具小販 |
| KH2006.014.258 | —82— | 賣藥團 |
| KH2006.014.120 | —83— | 電影外景 |
| KH2006.014.253 | —85— | 車掌小姐 |
| KH2006.014.274 | —86— | 種牡蠣殼 |
| KH2006.014.275 | —87— | 市集 |
| KH2006.014.246 | —89— | 揹著煙草袋的農夫 |
| KH2006.014.499 | —90— | 提水 |

## 建築風貌類


| 登錄號 | 頁碼 | 影像名稱 |
|---|---|---|
| KH2006.014.355 | —95— | 高雄忠烈祠 |
| KH2006.014.344 | —96— | 赤崁樓 |
| KH2006.014.353 | —97— | 安平小砲台 |
| KH2006.014.352 | —97— | 安平小砲台 |
| KH2006.014.358 | —98— | 美濃東門 |
| KH2006.014.363 | —99— | 關仔嶺碧雲寺 |
| KH2006.014.351 | —100— | 廟宇之美 |
| KH2006.014.350 | —101— | 砧磋石屋 |
| KH2006.014.359 | —102— | 農舍 |
| KH2006.014.464 | —103— | 破落的大厝 |
| KH2006.014.354 | —104— | 冬暖夏涼的土坍厝 |
| KH2006.014.346 | —105— | 農村 |
| KH2006.014.362 | —106— | 打地基 |


## 教育紀聞類


| 登錄號 | 頁碼 | 影像名稱 |
|---|---|---|
| KH2006.014.298 | —112— | 小學生作文 |
| KH2006.014.282 | —113— | 50年代的小學生 |
| KH2006.014.299 | —114— | 小學男生 |
| KH2006.014.293 | —115— | 高中女生樂隊 |
| KH2006.014.294 | —116— | 節慶遊行隊伍 |
| KH2006.014.295 | —117— | 成大附工護旗隊 |
| KH2006.014.283 | —118— | 體操表演 |
| KH2006.014.285 | —119— | 運動會大會舞表演 |
| KH2006.014.287 | —120— | 運動會山地舞表演 |
| KH2006.014.313 | —120— | 運動會大會舞表演 |
| KH2006.014.281 | —121— | 學童牧牛 |
| KH2006.014.284 | —123— | 赤腳賽跑 |
| KH2006.014.289 | —124— | 聯誼活動 |
| KH2006.014.290 | —125— | 聯誼活動 |
| KH2006.014.304 | —126— | 學生參觀三軍設施 |


## 交通運輸類


| 登錄號 | 頁碼 | 影像名稱 |
|---|---|---|
| KH2006.014.121 | —132— | 牛車渡河 |
| KH2006.014.331 | —133— | 三輪車 |
| KH2006.014.337 | —134— | 違反交通規則的腳踏車 |
| KH2006.014.325 | —134— | 台製腳踏車 |
| KH2006.014.334 | —135— | 台灣早期的計程車 |
| KH2006.014.329 | —135— | 第一代的計程車 |
| KH2006.014.500 | —136— | 群策群力 |
| KH2006.014.330 | —137— | 客運車 |
| KH2006.014.470 | —138— | 火車站的留言牌 |


## 時光掠影類


| 登錄號 | 頁碼 | 影像名稱 |
|---|---|---|
| KH2006.014.421 | —139— | 60年代初的摩登女子 |
| KH2006.014.413 | —143— | 老街景 |
| KH2006.014.418 | —144— | 轉型中的街景 |
| KH2006.014.432 | —145— | 老行業 |
| KH2006.014.431 | —147— | 大新百貨公司的電扶梯 |
| KH2006.014.422 | —148— | 機車 |
| KH2006.014.424 | —149— | 三輪車 |
| KH2006.014.430 | —150— | 反共標語 |
| KH2006.014.445 | —151— | 壽炮喧天 |
| KH2006.014.440 | —152— | 海邊的碉堡 |

## 休閒遊憩類

| 登錄號 | 頁碼 | 影像名稱 |
|---|---|---|
| KH2006.014.407 | —153— | 月世界 |
| KH2006.014.447 | —158— | 正式的衣著 |
| KH2006.014.404 | —159— | 左營春秋閣 |
| KH2006.014.395 | —160— | 佛光山 |
| KH2006.014.400 | —160— | 佛光山 |
| KH2006.014.396 | —161— | 澄清湖 |
| KH2006.014.398 | —162— | 澄清湖 |
| KH2006.014.461 | —163— | 玩耍 |
| KH2006.014.401 | —163— | 樹下玩耍的小朋友 |
| KH2006.014.367 | —164— | 捕蝶 |
| KH2006.014.378 | —165— | 鄉下的電影院 |
| KH2006.014.494 | —166— | 繪筏上玩跳水 |
| KH2006.014.465 | —166— | 童年野趣 |
| KH2006.014.409 | —167— | 看布袋戲 |
| KH2006.014.373 | —167— | 野台戲後台 |
| KH2006.014.387 | —168— | 太極拳 |
| KH2006.014.372 | —169— | 看戲的兒童 |

## 普羅萬象類

| 登錄號 | 頁碼 | 影像名稱 |
|---|---|---|
| KH2006.014.449 | —176— | 「內有惡犬」乎 |
| KH2006.014.457 | —177— | 4、50年代一般老人的衣著 |
| KH2006.014.454 | —178— | 戴「瓠洛可」的老人 |
| KH2006.014.468 | —179— | 傳統髮型 |
| KH2006.014.452 | —179— | 老婦 |
| KH2006.014.479 | —180— | 火籠 |
| KH2006.014.460 | —181— | 愛河中正橋畔的摩登女子 |
| KH2006.014.506 | —182— | 小憩 |
| KH2006.014.462 | —182— | 小憩 |
| KH2006.014.064 | —183— | 外燴喜宴 |
| KH2006.014.472 | —183— | 喜宴菜餚 |
| KH2006.014.467 | —184— | 廟會中的長老群 |
| KH2006.014.469 | —185— | 天眞的小朋友 |
| KH2006.014.471 | —186— | 相親相愛 |
| KH2006.014.459 | —187— | 4、50年代的巷弄 |
| KH2006.014.490 | —188— | 買菜的女孩 |
| KH2006.014.497 | —189— | 母愛 |
| KH2006.014.476 | —191— | 分享枝仔冰 |
| KH2006.014.477 | —191— | 舊式的公用電話亭 |
| KH2006.014.473 | —192— | 美濃浣衣女 |
| KH2006.014.496 | —193— | 兄弟情深 |
| KH2006.014.504 | —193— | 獨自用餐的幼兒 |
| KH2006.014.482 | —194— | 溫馨親子樂 |
| KH2006.014.311 | —195— | 祖孫情 |
| KH2006.014.502 | —197— | 天倫樂 |
| KH2006.014.507 | —199— | 親子樂 |

國家圖書館出版品預行編目資料

高雄市立歷史博物館典藏專輯：走過的庶民足跡.
影像篇. 1＝Footprints of the common people
/許良雄, 杜劍鋒撰文. -- 初版. --
高雄市：高市史博館, 民 96.08
面：21×29.7公分
含索引
ISBN 978-986-01-0536-0（精裝）
1.社會生活　2.相片檔案　3.台灣史
733.4　　96014671

**高雄市立歷史博物館典藏專輯—走過的庶民足跡**

發行單位：高雄市立歷史博物館
發 行 人：陳秀鳳
執行監督：潘玟諺
主　　編：王智惠

執行編輯：丘瓊珍、簡碩成、張寶玉、林湘鈴
美術編輯：源旻形象設計有限公司、郭吉清
撰　　文：許良雄、杜劍鋒
攝　　影：王双福

版　　次：初版
發行數量：1000冊

發行單位地址：803高雄市鹽埕區中正四路272號
發行單位電話：07-5312560　傳眞：07-5320462
網　　址：http://w5.kcg.gov.tw/khm
印　　刷：源旻形象設計有限公司　電話：07-3126088
出版日期：中華民國96年8月

定　　價：500元
展 售 處：五南文化廣場　411台中縣太平市新福路558號(物流中心)
電　　話：04-23953100　　http://www.wunanbooks.com.tw/
傳　　眞：04-23959973　　E-MAIL：wunan34@wunanbooks.com.tw

GPN－ 1009602079
ISBN－ 978-986-01-0536-0　（精裝）

著作權所有，本書圖文未經同意，不得轉載。